



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 3

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

Ибо благоуханны Твои масла



Созерцание — «вино» Торы — воздействует лишь на сердце,
способное откликнуться; сама же Тора — «масло»,
изливающееся из высшей Хохмы Вс-вышнего и
происходящее из еще более высокого источника, —
достигает даже закрытого сердца, так что и «девы» приходят
к любви к Б-гу.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Созерцание — «вино» Торы — воздействует лишь на сердце, способное откликнуться; сама же Тора — «масло», изливающееся из высшей Хохмы Вс-вышнего и происходящее из еще более высокого источника, — достигает даже закрытого сердца, так что и «девы» приходят к любви к Б-гу.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Тора уподобляется и вину, и маслу. Вино — это созерцание того, как Б-г непрестанно творит мир: оно раскрывает сокрытую «тайну» и рождает любовь и трепет, превращая народ Израиля в «невесту», получающую свет Б-га. Но некоторые сердца остаются закрытыми; это «девы». Для них средство — масло, сама Тора. Подобно маслу, льющемуся из опрокинутого сосуда, Тора сошла в материальные буквы, рассказы и законы, однако у ее самых нижних элементов — высший корень. Ее буквы — это «кони», несущие человека вверх, хотя Б-г хочет, чтобы разум был вовлечен, или чтобы человек хотя бы смиренно стремился к Нему. В законах Устной Торы присутствует сама суть высшей Хохмы («масло, изливающееся»), тогда как буквы и повествования Письменной Торы, а также тайны Каббалы дают «благоухание» от еще более высокого уровня. Маамар соотносит это с тремя долями изучения: Письменной Торой, Мишной и Талмудом, и заключает, что необходимы оба уровня. Поскольку источник Торы столь высок, она способна запечатлеться даже в животной душе и материальном сердце.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Вино: созерцание и невеста | ¶1 |
| | Созерцание царственности Б-га раскрывает сокрытую Б-жественность и рождает любовь и трепет; «девы» — это те, чьи сердца остаются закрытыми. | |
| 2 | Масло, изливающееся: буквы Торы | ¶2-3 |
| | Тора, подобно опрокинутому сосуду, снизошла в буквы, корень которых — высочайший; буквы — это «кони», возносящие человека, когда его разум вовлечен в изучение. | |
| 3 | Стремление к милосердию Б-га | ¶3-4 |
| | Тому, кого не пробуждает созерцание, следует смириться и стремиться к Б-жественному; это стремление, и даже одна лишь вера, низводят милосердие Б-га. | |

- 4 Высшая Хохма в законах** ¶5-6
- Сама суть мудрости Б-га облачена в практические законы — «бороду», по которой стекает масло помазания; ее корень столь высок, что она также является «благоуханным маслом».
-
- 5 Обручение и брак** ¶7-8
- Следуя Мидрашу, маамар объясняет, что благоухание — это внешнее излияние, а изливающееся масло — внутреннее; принимая царственность Б-га, каждый еврей получает и то и другое через изучение Торы.
-
- 6 Почему масло достигает закрытого сердца** ¶9
- Масло выше вина, подобно тому как высшая Хохма выше Бины; чем выше уровень, тем ниже он проникает — вплоть до материального сердца.
-
- 7 Письменная Тора, Мишна и Талмуд** ¶10
- Мишна и Талмуд, чью мудрость можно постичь, — это изливающееся масло; Письменная Тора и Каббала, известные лишь как благоухание, происходят из более высокого источника; необходимы оба.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Вино и масло יין ושמן

Два образа Торы: вино — это созерцание (Бина), раскрывающее сокровенное; масло — сама Тора, коренящаяся в высшей Хохме и выше нее.

Тот, чье сердце закрыто מי שלבו אטום

Человек, которого созерцание не пробуждает к любви и трепету; это «девы» (аламот) из стиха.

Масло, изливающееся שמן תורק

Масло, льющееся из опрокинутого сосуда: высшая суть нисходит в самое низкое место — в законы и буквы Торы.

Благоухание ריח

Отблеск, достигающий человека, хотя тот не может его постичь, как при чтении Писания или изучении Каббалы; он исходит от еще более высокого уровня — «благоуханного масла».

Невеста и жених כלה וחתן

Община Израиля (и Устная Тора), получающая от Б-га (и Письменной Торы); обручение — это внешнее излияние, а брак — внутреннее.

Буквы как кони אותיות נקראו סוסים

Буквы Торы и молитвы несут человека далеко за пределы его собственного уровня, хотя Б-г хочет, чтобы разум также был вовлечен.

Высшая Хохма חכמה עילאה

Собственная мудрость Б-га, сама суть которой облачена в практические законы Торы.

Вино: созерцание и невеста

1 לריח שמניך טובים שמן תורק שמך¹ על כן עלמות אהבוך.²

«Ибо благоухание твоих масел прекрасно; имя твое — излитое масло; потому любят тебя девицы».

Маамар начинается стихом из «Песни песней» 1:3, который будет истолкован как описание двух путей, которыми Тора достигает человека: как «благоухание» и как «излитое масло». Заключительные слова — «потому любят тебя девицы» — указывают на цель: чтобы даже те, кто еще не пробудился, пришли к любви к Б-гу.

(רבות בשה"ש ע"פ זה ובפסוק שובי שובי השולמית³ ור"פ לך לך ויקרא ספ"ג נשא פייג בקרבן נחשון גבי כלולה בשמן ור"פ תבא) הנה פעמים נקרא התורה יין ופעמים שמן⁴ כי טובים דודיך מיין.⁵

(См. «Мидраш Рабба» на «Песнь песней» к этому стиху и к стиху «Возвратись, возвратись, шуламית»; в начале «Лех Леха»; «Ваикра [Рабба]», конец главы 3; «Насо», глава 13, о приношении Нахшона, в связи со словами «смешанное с маслом»; и в начале «Таво».) Итак, иногда Тора называется вином, а иногда — маслом: «ибо любовь твоя лучше вина».

В скобках перечислены места в мидрашах, где обсуждаются этот стих и образ масла. В «Мидраш Рабба» на «Песнь песней» Тора уподобляется и вину, и маслу; Альтер Ребе покажет, что это два различных способа воздействия Торы на человека.

הענין דכתיב (זכרי' ט' י"ז) ותירוש ינובב⁶ בתולות ובגמי פ"ק דכ"ב (ד"ב) מי שלבו אטום כו' היין מפקחו נכנס יין יצא סוד⁷ השמחה שהי' בהסתר מתגלה כו'.

Дело в том, что сказано (Зхарья 9:17): «и новое вино заставит девиц расцвести»; а в Гемаре, в первой главе трактата «Бава Батра» (12б), сказано: «у того, чье сердце запечатано» и т. д., «вино открывает его»; «вино входит — тайна выходит»: радость, которая была сокрыта, раскрывается и т. д.

Вино раскрывает: оно открывает закрытое сердце и обнаруживает скрытое. Талмуд обыгрывает то, что слова «вино» (יין) и «тайна» (סוד) имеют одинаковое числовое значение — семьдесят: когда входит вино, выходит тайна. Здесь скрытая «тайна» — это внутренняя радость.

ובעבודת ה' כי טובים דודיך מיין פי דודיך אהוי"ר בהתלהבות הבא מהתבוננות שהוא בחי' יין בינה להתבונן איך שמלכותך עלמא דאתגלייא הוא בחינת התגלות מאין ליש מחיה בחי' מקום וזמן וממשלתך בכל דור ודור⁸ כו'.

А в служении Б-гу слова «ибо любовь твоя лучше вина» означают: «любовь твоя» — это любовь и трепет с воодушевлением, возникающие в результате размышления, то есть уровень вина — Бина (понимание): размышлять о том, как «царство Твое», мир раскрытия, представляет собой раскрытие, [приносящее] нечто из ничего и дающее жизнь пространству и времени, и как «власть Твоя — во всяком поколении» и т. д.

В служении Б-гу «вино» означает Бину — вдумчивое размышление. Человек размышляет о том, как царство Б-га, «мир раскрытия», непрестанно создает все из ничего, включая само пространство и время; из этого размышления рождаются горячая любовь и трепет — «любовь твоя».

וזהו בחי' הסוד המוסתר בתוך העולמות עד שנדמה העולם ליש בפני עצמו. והדחילו והרחימו שנולד מזה ההתבוננות יצא הסוד הנ"ל כאלו נראה בחי' האלקות איך דכולא קמיה כלא חשיב⁹ ממש כידוע כו'.

Это и есть уровень тайны, сокрытой внутри миров, так что мир кажется существующим сам по себе. Трепет и любовь, рожденные этим размышлением, — это «тайна выходит», о которой говорилось выше, словно человек видит уровень Б-жественности и то, что «все пред Ним поистине считается ничем», как известно и т. д.

«Тайна» — это Б-жественность, скрытая в творении настолько, что мир кажется существующим самостоятельно. Когда размышление рождает любовь и трепет, эта тайна «выходит наружу»: человек словно видит, что все ничто перед Б-гом.

(וזהו ענין מי גילה לבני רז זה¹⁰ מי היינו בינה והוא ענין גילוי החסדים המכוסים ביסוד אימא היינו גילוי האהוי"ר כו').

(В этом смысл слов: «Кто открыл эту тайну Моим детям?» Слово «кто» (ми) указывает на Бину; речь идет о раскрытии сокрытых милосердий в Йесод Имы, то есть о раскрытии любви и трепета и т. д.)

В Талмуде приводится вопрос Б-га: «Кто открыл эту тайну Моим детям?» Слово «кто» (ми) — каббалистическое обозначение Бины; «сокрытые милосердия» в Йесод Имы — это любовь и трепет, сокрытые в понимании и раскрываемые размышлением.

וידוע שכנ"י נקי כלה והוא בהיות שהסוד יצא בהתגלו' שמאיר אור אלקות בנשמות ישראל. וזה נקי כד קבילת דכר

Известно, что Кнесет Израэль называется невестой. Это происходит, когда тайна выходит на свет, так что свет Б-жественности сияет в душах Израиля. Это называется «когда она приняла мужское начало».

Народ Израиля в целом называется «невестой» Б-га. В полном смысле невестой он становится тогда, когда сокрытая Б-жественность раскрывается и сияет в его душах. Зоар называет это «когда она приняла мужское начало».

(בוהר בא דל"ח ע"ב וע' בוהר הרקיע שם ובסה"מ ד"ט ע"א סי' כ"א) שהקב"ה נקי חתן.

(Зоар, «Бо», 38б; см. также «Зоар а-Ракиа» там же и «СеМ», лист 9а, раздел 21), ибо Святой, благословен Он, называется «женихом».

Зоар называет Б-га «женихом», который дает Кнесет Израэль, Своей невесте. В скобках указаны место в Зоаре и еще два источника, посвященных этому отрывку.

וכלה לית לה מגרמה כלום כ"א מה שנותנים לה מלמעלה כי בועליך עושיך כו' וכבוד ה' עליך זר¹¹

У невесты нет ничего своего — только то, что дают ей свыше, ибо «сотворивший тебя — муж твой» и т. д., и «слава Б-га воссияла над тобою».

В этом образе у невесты нет ничего собственного; весь ее свет дан свыше. Стихи из Ишаяу говорят, что ее Муж — ее Создатель и что над ней воссияла слава Б-га: ее свет исходит от Него.

כי אשב בחושך¹² ה' אור לי ואתקרי' בחי' נערה בה' ה' גבורות דדכורא שנותן לה בביאה ראשונה שהם דודיך הנ"ל עיקרם מעלמא דאתכסיא

«Хотя я сижу во тьме, Б-г — свет для меня». И она называется уровнем наара (девица) с буквой ה: это пять Гвурот мужского начала, которые он дает ей при первом соединении; они и есть упомянутая выше «любовь», сущность которой происходит из сокрытого мира.

Стих из Миха добавляет, что даже во тьме ее свет — Б-г. Каббалисты видят в слове наара, написанном с конечной ה, намек на «пять Гвурот», которые мужчина дает ей. Они отождествляются с «любовью» из стиха и происходят из высшего сокрытого мира.

אלא שיוצאים דרך נוקי כוי (ועי בפעי"ח שער קיי"ש שעל המטה פיי"א ד"ה לקוטים ופרק וי ובמק"מ ר"פ
(צו)

Но они выходят через Нукву и т. д. (См. «При Эц Хаим», Шаар Криат Шма аль а-мита, глава 11, раздел, начинающийся словами «Ликутим», и глава 6; а также «Микдаш Мелех» в начале «Цав».)

Хотя пять Гвурот исходят свыше, они раскрываются только через Нукву — женский принимающий уровень. В скобках указаны места в «При Эц Хаим» Ари и в комментарии к Зоару «Микдаш Мелех», где это обсуждается.

ועד לא קבילת שעדיין לא זרח אור אלקות בתוכה ונקי נער בלא ה' גבורות הנ"ל והוא מי שלבו אטום
כבתולה¹³ שלא נתפעל בדו"ר מענין התבוננות עלמא דאתגלייא הנ"ל ונקרא עלמות

А до того, как она приняла, когда свет Б-жественности еще не воссиял внутри нее, она называется наар — без ה, [то есть] без упомянутых выше пяти Гвурот. Это и есть человек, чье сердце запечатано, подобно девственнице, не пробужденной к трепету и любви размышлением о вышеупомянутом мире раскрытия; таких называют «девицами» (аламот).

Пока невеста не приняла этот свет, она называется наар — без ה, как это слово встречается в некоторых местах книги Дварим. В человеке это тот, чье сердце «запечатано» и не откликается на размышление; такие люди и есть «девицы» (аламот) из стиха.

(ועמ"ש ע"פ עיני כל שאז נקי כל חסר ה' דכלה ה"ג דדכורא כוי ועמ"ש מזה בד"ה יחיינו מיומים כוי
ועמ"ש ע"פ וארשתיך לי כוי וע"פ ואשה כי תדור כוי וע"פ כי תצא כוי ואח"כ תבא אליה כוי וע"פ טוב
לחסות):^{14, 15, 16, 17}

(См. написанное к стиху «Глаза всех», где она тогда называется коль («все») — без ה слова кала («невеста»), то есть без пяти Гвурот мужского начала и т. д.; и см. написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Он оживит нас через два дня» и т. д.; а также к словам «Я обручу тебя со Мною» и т. д., к словам «Если женщина даст обет» и т. д., к словам «Когда выйдешь» и т. д., «а после войдешь к ней» и т. д., и к словам «Хорошо укрываться».)

В скобках читателю предлагается обратиться к нескольким другим маамарам, развивающим ту же идею. В одном из них отмечается, что кала («невеста») без ה — это всего лишь коль («все»): невеста, еще не принявшая пять Гвурот мужского начала.

Масло, изливающееся: буквы Торы

2 והעצה שיהי אף בחי עלמות אהבוך הוא בחי שמן לריח שמניך¹⁸ טובים¹⁹. והתורה נק' שמן תורק

שהורק מכלי אל כלי שמה שלמטה בא למעלה

А средство, благодаря которому и на уровне «девицы любят тебя» возникает любовь, — это уровень масла: «ибо благоухание твоих масел прекрасно». Тора называется «излитым маслом» (шемен турак) — маслом, которое переливают из сосуда в сосуд, так что находящееся внизу поднимается вверх,

Средство для пробуждения запечатанного сердца — второй образ, масло, обозначающее саму Тору. Выражение «излитое масло» описывает переливание масла из одного сосуда в другой, когда сосуд переворачивают вверх дном.

שהוא מתהפך כו' אז עולה הריח משולי הכלי הראשון ובמלואו משמן היי הריח למטה כנ"ל כו'

ибо сосуд переворачивается и т. д.; тогда благоухание поднимается со дна первого сосуда, тогда как, пока он был полон масла, благоухание находилось внизу, как сказано выше, и т. д.

Когда сосуд полон масла, его благоухание остается на уровне масла. Когда сосуд опустошают, перевернув его, благоухание поднимается со дна первого сосуда: то, что было в самом низу, оказывается наверху.

והנמשל שהתורה נשתלשלה בעניני גשמיים וסיפורי מעשיות ואותיות גשמיים ה' בחכמה יסד ארץ²⁰

אבא יסד ברתא²¹ שמתהפך מה שלמטה למעלה ומה שלמעלה למטה כו'.

Смысл образа в том, что Тора нисходила по ступеням в материальные предметы, рассказы о событиях и материальные буквы: «Б-г основал землю мудростью»; «Аба основал дочь» — так что находящееся внизу переворачивается вверх, а находящееся наверху — вниз и т. д.

Тора также нисходит от мудрости Б-га к материальным предметам, историям и письменным буквам. Стих «Б-г основал землю мудростью» и выражение Зоара «Аба (Хохма) основал дочь (Малхут)» означают, что высший уровень заключен в низшем, и порядок оказывается перевернутым.

וזהו שמן תורק שמך כל התורה הם שמותיו של הקב"ה^{22, 23} אז לריח שמניך כו' ואותיות נקראו סוסים שבאים מהשתלשלות רבות מעלמא דדכורא בחי' שמן כו'

Это и есть «имя твое — излитое масло»: вся Тора — имена Святого, благословен Он; затем [следуют слова] «ибо благоухание твоих масел» и т. д. Буквы же называются «конями», поскольку проходят через множество ступеней нисхождения из мужского мира — уровня масла и т. д.

Вся Тора состоит из имен Б-га, поэтому сказано: «имя твое — излитое масло». Буквы называются «конями», потому что, хотя проходят через множество ступеней нисхождения, они несут человека вверх; их источник — «мужской мир», уровень масла.

(ונקי' שמן תורק שמתהפך כו' כי האותיות עם היות שהן למטה מהשכל והמדות ונקי' אבנים בס"י^{24, 25})
שהם בחי' דומם

(Оно называется «излитым маслом», которое переворачивается и т. д., потому что буквы, хотя и ниже разума и эмоциональных качеств (мидот), называются «камнями» в «Сефер Йецира», то есть принадлежат к уровню неживого,

Буквы кажутся самой низкой частью мысли и речи, стоящей ниже разума и чувств. «Сефер Йецира» называет буквы «камнями» — подобно неодушевленным предметам, не имеющим собственной жизненной силы.

אבל שרש האותיות והדומם מקורם למעלה מהשכל אלא שהוא כחותם המתהפך^{26, 27} כו' ועמ"ש ע"פ מזמור שיר חנכת הבית מענין אותיות ואבנים כו' וע"פ ויגש אליו יהודה כו'.

однако корень букв и неживого берет начало выше разума, подобно переворачивающейся печати и т. д. См. написанное о буквах и камнях к словам «Псалом, песнь при обновлении Дома» и к словам «И подошел к нему Йеуда» и т. д.

И все же источник букв, как и источник неживого, находится выше разума; это подобно печати, при оттиске которой высшее оказывается внизу. В скобках названы два маамара, посвященные буквам и камням.

וזהו לריח שמניך שנמשכין משמן המריח שהוא בחי' ומדרגת שמן המשחה. ועמ"ש מענין אפרסמונא דכיא בביאור ע"פ מי יתנך כוי ועמ"ש מענין שמן המשחה)

Это и есть «ибо благоухание твоих масел»: они происходят от благоухающего масла, относящегося к уровню и ступени масла помазания. См. написанное о чистом бальзаме в объяснении к словам «О, если бы ты был [мне братом]» и т. д.; а также написанное о масле помазания.)

«Благоухание твоих масел» исходит от благоухающего масла, которое уподобляется маслу помазания в Храме, — более высокому уровню, чем обычное масло. В скобках приведены ссылки на другие места, посвященные «чистому бальзаму» и маслу помазания.

(לקמן) ²⁸ פ' נשא ²⁹ ע"פ זאת חנוכת המזבח ביום המשח ³⁰ כוי ובהרמ"ז פ' אמור (דפ"ט) גבי ההוא שמן עילאה כוי

(Ниже), в разделе «Насо», к словам «Вот освящение жертвенника в день помазания его» и т. д.; а также в комментарии Рамаза к разделу «Эмор» (89), в связи со словами «то высшее масло» и т. д.

Продолжение ссылки: маамар в разделе «Насо» о посвящении жертвенника «в день его помазания», а также Рамаз — комментарий к Зоару, в котором говорится о «высшем масле».

וע' באגה"ק ד"ה ויעש דוד בענין שרש האותיות שמקורן הוא משכל הנעלם וקדמות השכל כוי

См. «Игерет а-Кодеш», раздел, начинающийся словами «И сделал Давид», о корне букв, источник которых — сокрытый разум и предшествующее разуму начало и т. д.

В «Игерет а-Кодеш», четвертой части «Тании», объясняется, что буквы коренятся в «сокрытом разуме» и в «начале разума» — уровне выше раскрытой мысли. Это подтверждает, что низшие буквы происходят из очень высокого источника.

ועמ"ש ס"פ מקץ בד"ה נר חנוכה ³¹ מצוה כוי שאותיות התורה שרשן למעלה מעלה מבחי' התורה כוי

См. также в конце раздела «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Заповедь зажигать ханукальную свечу» и т. д., где сказано, что буквы Торы коренятся намного выше уровня самой Торы и т. д.

В «Тора Ор», в маамаре о ханукальном светильнике, Альтер Ребе учит, что буквы Торы коренятся даже выше ее содержания. Поэтому письменная форма — не просто вместилище идей.

וע"ש שבתורה נאמר ותורה אור³² והאותיות שרשן מבחי' אור שהוא מקור האור כו' ואור היינו רוח.^{33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46}

См. там же: о Торе сказано «Тора — свет», тогда как буквы коренятся на уровне воздуха (авир), являющегося источником света (ор) и т. д.; воздух — это руах (дыхание).

Тора называется «светом» (ор), но буквы коренятся в «воздухе» (авир), где к слову ор добавлена буква йуд, — источнике света. Воздух — это дыхание, руах; отсюда возникает связь руах с реах — благоуханием, о которой говорится в следующем абзаце.

РАЗДЕЛ 3 • 13-4

Стремление к милосердию Б-га

3 וזהו ענין לריח שמניך⁴⁷ כי ריח ורוח ענין א' כמ"ש במ"א וכמארז"ל ע"פ ריח ניחוחי נחת רוח לפני⁴⁸ כו'.

Это и есть смысл слов «ибо благоухание твоих масел»: благоухание (реах) и дух (руах) — одно и то же, как объясняется в другом месте, и как сказали наши мудрецы о словах «благоухание, приятное Мне» (реах ниhoхи): «успокоение духа (нахат руах) предо Мной» и т. д.

Слова реах — «благоухание» — и руах — «дух» или «дыхание» — имеют общий корень. Мудрецы истолковали выражение Торы о «приятном благоухании» приношения как «успокоение духа» для Б-га. Следовательно, благоухание связано с духом и соотносится с «воздухом», в котором коренятся буквы.

ולכן נק' האותיות סוסים שמגביהים מאד למעלה וכל העלאות ממטה למעלה ע"י האותיות דהרהור לא עבד מידי כו'

Поэтому буквы называются «конями»: они возносят очень высоко, и всякое восхождение снизу вверх происходит посредством букв, ибо «мысль сама по себе ничего не совершает» и т. д.

Поскольку буквы коренятся столь высоко, они способны возносить человека и потому называются «конями». Всякое восхождение происходит посредством произносимых букв, поскольку одна лишь мысль, без слов, ничего не совершает.

ועיין במבוא שערים ש"ג ח"ג פ"ג בענין מפיו דעת⁴⁹ כו' והרוכב על הסוס ישאנו למקום רחוק שלא היה יכול להגיע ברגלים כו'.

См. «Мево Шеарим», врата 3, часть 3, глава 3, о словах «из уст Его — знание» и т. д. Подобно тому как всадник на коне достигает далекого места, куда не мог бы добраться пешком, и т. д.

В «Мево Шеарим» Ари приводится стих «из уст Его — знание и понимание», связывающий Б-жественную речь со знанием. Далее следует сравнение: верхом человек достигает мест, до которых никогда не добрался бы пешком.

וכמ"כ עד"מ בשומו כל מחשבתו באותיות מגביהים ומעלים אותו למקום גבוה (וכמ"ש מזה לקמן סד"ה לסוסתי כו') אבל כתיב לא בגבורת הסוס יחפץ⁵⁰ לא בשוקי האיש ירצה.⁵¹

Так же, в качестве примера: когда он вкладывает всю свою мысль в буквы, они поднимают и возносят его на высокое место (как написано об этом ниже, в конце маамара, начинающегося словами «Моей кобыле» и т. д.). Однако сказано: «Не в силе коня Он находит желание и не в ногах мужа находит благоволение».

Так и человек, сосредоточивший всю мысль на буквах Торы или молитвы, возносится ими далеко за пределы собственного уровня. Но стих предупреждает, что Б-г не услаждается силой коня и не благоволяет ногам всадника; это предостережение разъясняется в следующей части.

פ"י כשאנינו מעמיק חב"ד שלו בהאותיות כ"א מחשבתו בלבד הרי זה כרכיבת הסוס בלבד שרגליו לבד דבוקים בסוס והסוס רץ והוא אינו עושה כלום כו'

То есть, если он не погружает Хохму, Бину и Даат в буквы, а вкладывает в них лишь мысль, это подобно простому катанию верхом: только ноги всадника держатся за коня, конь бежит, а сам всадник ничего не делает и т. д.

Если человек лишь удерживает мысль на словах, не вовлекая разум — Хохму, Бину и Даат, — он подобен всаднику, который просто сидит на коне. Конь бежит, а сам всадник ничего не делает.

כ"א רוצה ה' את יראיו את המיחלים לחסדו⁵² פ"י שיעמיק חב"ד שלו בהתכוננות גדולת ה' עם דיבוק מחשבתו בהאותיות

Напротив: «Б-г благоволит к боящимся Его, к надеющимся на милость Его». Это означает, что человек должен погрузить Хохму, Бину и Даат в размышление о величии Б-га, соединяя с ним сосредоточенность мысли на буквах

Следующий стих говорит, что Б-г благоволит к «боящимся Его». Это означает, что подлинное размышление о величии Б-га всем разумом нужно соединить с привязанностью мысли к буквам.

(ועמ"ש בפי בשלח בד"ה לסוסתי וע"פ אז ישיר) וישים בלבו ענין עצה היעוצה כשרואה שהוא רחוק מאד מהתפעלות הלב והתלהבות מהתבוננות כו'

(См. написанное в разделе «Бешалах», в маамаре, начинающемся словами «Моей кобыле», и к словам «Тогда [Моше] запел».) Увидев, что он очень далек от пробуждения сердца и воодушевления, возникающих в результате размышления, он должен положить на сердце этот совет, данный для такого случая, и т. д.:

В скобках приведены ссылки на два маамара в «Тора Ор», посвященных образу коня. Затем следует практический совет человеку, обнаружившему, что размышление оставляет его сердце неподвижным.

ומשפיל א"ע בתכלית לאמר מה אני כי יה יה לי התלהבות כי לבי אטום היות

Он должен предельно смирить себя, говоря: «Кто я, чтобы мне было дано воодушевление? Ведь мое сердце запечатано, поскольку...»

Такому человеку следует полностью смириться и сказать, что он не вправе ожидать воодушевления, поскольку его сердце запечатано. Это «девица» из первого абзаца, честно говорящая о себе.

כי אני מרוחק בתכלית הריחוק מה' אחד רק זאת בידו לבקש על נפשו לחפוז לדבקה בה' והוא ענין המיחלים לחסדו שמצפים ומשתוקקים בתשוקה רבה שיהיה התגלחת אלקות כו'.

...я бесконечно далек от Единого Б-га. Лишь одно мне доступно: молить за свою душу, желать прилепиться к Б-гу. Это и есть «надеющиеся на милость Его»: они ждут и с великим стремлением жаждут раскрытия Б-жественности и т. д.

Он должен признать, насколько далек от Б-га, и сделать единственное, что ему доступно: молить и стремиться прилепиться к Б-гу. Такое стремление и означает «надеющиеся на милость Его»: ожидание раскрытия Б-жественности с великим желанием.

4 ואני איני רוצה להיות נפרד כו'. זהו פירוש לחסדו ח"ס דלי"ת התגלות אלקות. וזהו לצפירת תפארה למצפים תפארתו⁵³ והדר גאוונו ומזה יוכל להמשיך חסד ה' עליו שיתפעל לבו כו'.

«Я же не хочу быть отделенным» и т. д. Таков смысл слова «милость Его» (хасдо): хас далет — сострадание к далет, раскрытие Б-жественности. Это и есть «венец красоты» (цфират тифара): для тех, кто ожидает (мецапим) Его красоты и величия Его великолепия. Благодаря этому он может привлечь к себе милость Б-га, чтобы его сердце пробудилось и т. д.

Просьба человека продолжается: он не хочет быть отделенным от Б-га. Слово хесед истолковывается как хас далет — сострадание к «бедной» букве далет, символизирующей принимающее начало, у которого нет ничего своего. Милость Б-га состоит в раскрытии Б-жественности тому, кому ее недостает. Талмуд истолковывает «венец красоты» (цфират) из Ишаю как «ожидающие (мецапим) Его красоты»: само стремление привлекает милость Б-га, пока сердце не пробудится.

וכן בענין לימוד התורה שבע"פ התגלות רצונו ית' בזה העולם הגשמי טהור ומא אסור כו'

То же относится к изучению Устной Торы — раскрытию Его, благословенного, воли в этом материальном мире: чистое и нечистое, дозволенное и запрещенное и т. д.

То же относится к изучению Устной Торы, в которой воля Б-га раскрывается в подробностях этого мира: что чисто и нечисто, что дозволено и запрещено. Посредством такого изучения и тот, кто стремится к Б-гу, может привлечь к себе Его милость.

ומי שאין לו אפי' בחי' המיחלים לחסדו הנ"ל עליו כתיב זכר חסדו ואמונתו⁵⁴ לבית ישראל בחי' נוק'

כו' על ישראל אמונתו. ולבית ישראל ממשיך גם אמונה כו':^{55, 56}

А о том, у кого нет даже упомянутого выше уровня «надеющихся на милость Его», сказано: «Он вспомнил милость Свою и верность Свою дому Израиля» — это уровень Нуквы и т. д.; «в присутствии Израиля — верность Его». Дому Израиля Он также ниспосылает веру и т. д.

О том, кому недостает даже стремления, сказано, что Б-г «вспомнил милость Свою и верность Свою дому Израиля». «Дом Израиля» — это Нуква, принимающий уровень, которому Б-г ниспосылает веру: связь с Ним, не зависящую от собственных переживаний человека.

РАЗДЕЛ 4 • 15-6

Высшая Хохма в законах

5 ולתוספת ביאור ענין שמן תורק הוא עפמ"ש במ"א פי' הזהר (בראשית דכ"ז ע"ב) בענין משנה אתתא

דהוא נער כו'

Чтобы дополнительно разъяснить смысл слов «излитое масло», обратимся к объяснению, приведенному в другом месте к Зоару («Берешит», 27б), где говорится: «Мишна — жена того юноши» и т. д.,

Здесь маамар углубляет смысл слов «излитое масло». Он опирается на отрывок из Зоара, где Мишна названа «женой» «того юноши» — ангела Метатрона. Этот образ представляет Устную Тору как принимающий, женский уровень.

שבדיני התורה הנגלית שלפנינו משובש ונמשך בזה עצמיות ח"ע מה שאין גילוי זה אפי' בעולמות

העליונים

а именно: в предстающих перед нами законах раскрытой Торы облечена и нисходит самая сущность высшей Хохмы — раскрытие, которого нет даже в высших мирах,

Утверждение поразительно: в практических законах Торы присутствует сама сущность высшей мудрости Б-га. Такого раскрытия нет даже в высших духовных мирах.

כי גם בגי' מאיר רק זיו השכינה והארה לבד מחי' כו' וכמ"ש הטעם לזה במ"א (גבי פורים בדי"ה כי אברהם לא ידענו)⁵⁷ ממשל הארי כו'

ибо даже в Ган Эден сияет лишь сияние Шхины и только отблеск высшей Хохмы и т. д. Причина этого объясняется в другом месте (в связи с Пуримом, в маамаре, начинающемся словами «Ибо Авраам не знал нас»), на примере льва и т. д.:

Даже в Ган Эден души воспринимают лишь сияние Шхины и отблеск высшей Хохмы. Причина объясняется в маамаре о Пуриме в «Тора Ор», где используется образ льва из видения Йехезкеля.

פני אריה אל הימין⁵⁸ כו' וכמו כן הארת חי' מוכרח להתלבש במקום היותר נמוך דהיינו עניני הלכות טמא כשר כו'

«лицо льва с правой стороны» и т. д. Так и отблеск высшей Хохмы непременно должен облечься в самом низком месте — то есть в законах о нечистом и пригодном и т. д.

В видении Йехезкеля лицо льва находится справа, со стороны Хеседа; в упомянутом маамаре объясняется, что чем выше нечто, тем ниже оно должно нисходить. Поэтому высшая Хохма облачается именно в самом низком месте — в законах о нечистом и кошерном.

ע"ש והוא גי' עד"מ הנזכר באגה"ק קרוב לסופו⁵⁹ ועוד זאת שהרי הדבור כו' רק הארה כו' משא"כ הטפה נמשך בה גם ממהות הנפש ועצמותה ע"ש.⁶⁰

См. там же. Это также подобно примеру, приведенному ближе к концу «Игерет а-Кодеш»: «Кроме того, речь» и т. д. — лишь отблеск и т. д., тогда как в капле [семени] передается также сама сущность души; см. там.

В «Игерет а-Кодеш» приводится такой пример: речь передает лишь отблеск разума человека, тогда как семя несет сущность души родителя. Так и законы Торы содержат саму мудрость Б-га, а не только ее отражение.

6 ועיין עוד שם ד"ה בר"מ פ' נשא.⁶¹ וזהו ענין שמן תורק שהורק ונמשך עצמיות השמן ממש למטה.

См. также там раздел, начинающийся словами «В “Рая Меэмна”, в разделе “Насо”». Это и есть смысл выражения «излитое масло»: сама сущность масла изливается и нисходит вниз.

В «Игерет а-Кодеш» есть еще одно послание на ту же тему. «Излитое масло» означает, что изливается и достигает нижнего мира сама сущность масла, а не только его аромат.

וזהו מה שלמעלה בא למטה דייקא כנ"ל. וענין שמן תורק שמך הנה נת' הפי' למעלה דהיינו כמארז"ל כל התורה היא שמותיו של הקב"ה⁶² כו'

Именно так находящееся наверху приходит именно вниз, как сказано выше. Смысл слов «имя твое — излитое масло» уже разъяснялся выше: согласно словам наших мудрецов, «вся Тора — имена Святого, благословен Он» и т. д.

Таков уже изложенный принцип: высшее приходит именно в самое низкое место. «Имя твое» относится к Торе, которую мудрецы описывают как полностью состоящую из имен Б-га.

ועמ"ש מזה ע"פ ואלה שמות בניי⁶³ ובפי' יתרו בד"ה משה ידבר⁶⁴ איך דכל מעשה המצות הן לאתקנא רזא דשמייה כו' ע"ש.

См. написанное об этом к словам «И вот имена сынов Израиля», а также в разделе «Итро», в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил»: все исполнение мицвот предназначено «исправить тайну Его имени» и т. д.; см. там.

Эту тему развивают два маамара в «Тора Ор»: все мицвот служат тому, чтобы «исправить тайну Его имени», как бы завершая имя Б-га. Поэтому Тора и мицвот являются каналом Имени.

ובזהר פ' צו (דלי"ד ע"א) פי' שמך היינו מלי' שבה הורק ונמשך השמן דח"ע ע"ש

В Зоаре, в разделе «Цав» (34a), слово «имя твое» истолковано как Малхут, в которую изливается и нисходит масло высшей Хохмы; см. там.

Зоар истолковывает слова «имя твое» как Малхут, царство Б-га, в которое изливается масло высшей Хохмы. Языком этого маамара: высшая мудрость вливается в самое низшее Б-жественное качество.

(ועיין בזהר פ' יתרו דפי"ז ע"ב ע"פ טוב שם משמן טוב⁶⁵ ובזהר ח"א דצ"ו סע"א) והיינו כמ"ש בזהר פ' תרומה (דקמ"ה ע"ב) ירותא דאבא ירתא ברתא⁶⁶ כו'

(См. Зоар, раздел «Итро», 87б, к словам «Доброе имя лучше доброго масла», и Зоар, том 1, конец 96а.) Это соответствует словам Зоара в разделе «Трума» (145б): «Наследие отца наследует дочь» и т. д.

Зоар также связывает масло и «имя» стихом «Доброе имя лучше доброго масла». Его слова «дочь наследует отца» означают, что Малхут — дочь — получает непосредственно от Хохмы — отца.

והיינו כנודע מענין בחכמה יסד ארץ⁶⁷ דייקא משא"כ כונן שמים בתבונה וכמ"ש מזה בפ' בראשית בד"ה

Как известно из выражения «мудростью Он основал землю» — именно землю, в отличие от «Он утвердил небеса разумением». Об этом сказано в разделе «Берешит», в маамаре, начинающемся словами

Согласно стиху, земля, символизирующая Малхут, была основана именно «мудростью» (Хохмой), тогда как небеса утверждены «разумением» (Биной). Хохма непосредственно достигает самого низшего уровня.

להבין הטעם כו' ובענין וייצר⁶⁸ כו' את האדם עפר⁶⁹ כו' והנה בחי' מלכות פה תשבע"פ קרינן לה^{70,71} כו'

«Чтобы понять причину» и т. д., а также в связи со словами «И создал... человека из праха» и т. д. Уровень Малхут — это «рот»; ее называем Устной Торой и т. д.

Эти ссылки ведут к маамарам в «Тора Ор», раздел «Берешит», в том числе к одному о сотворении человека из праха. В «Тиккуней Зоар» Малхут названа «устаи» и Устной Торой; поэтому законы Устной Торы получают высшую Хохму.

ועי' מ"ש לקמן בד"ה שחורה אני בענין ערבים עלי דברי סופרים כו' שהן למעלה מבחי' ספר הוא בחי' תשב"כ כו'

См. написанное ниже в маамаре, начинающемся словами «Я черна», о словах «Дороже Мне слова мудрецов» и т. д.: они стоят выше уровня «книги», то есть уровня Письменной Торы, и т. д.;

В более позднем маамаре этого раздела объясняется, почему слова мудрецов «дороже»: их источник выше уровня «книги». Устная Тора, хотя внешне и выглядит более низкой, имеет более высокий корень.

ע"ש ועי' באגה"ק ד"ה איהו וחיוהי⁷² במש"ש אלא שהוא כחותם המתהפך ונעוץ תחלתן בסופן⁷³ כו'.

см. там. См. также «Игерет а-Кодеш», раздел, начинающийся словами «Он и Его жизненная сила», к словам: «лишь подобно переворачивающейся печати, и начало их вбито в конец их» и т. д.

В «Игерет а-Кодеш» та же мысль выражена образом «перевернутой печати» и словами «Сефер Йецира»: начало вбито в конец. Низший уровень связан с высшим.

וזהו שמן תורק שמך. שבהלכות תשבע"פ נמשך מבחי עצימיות השמן שהוא גבוה מאד נעלה היינו כמ"ש כשמן הטוב⁷⁴ על הראש יורד על הזקן וזקן אהרן כו'

Это и есть «имя твое — излитое масло»: в законы Устной Торы нисходит уровень сущности масла, чрезвычайно высокий и возвышенный, как сказано: «Как доброе масло на голове, стекающее на бороду, на бороду Аарона» и т. д.

Таков полный смысл слов «имя твое — излитое масло»: законы Устной Торы получают сущность масла из чрезвычайно высокого источника. В псалме описано, как это масло стекает с головы Аарона на бороду.

וכמ"ש (לקמן) בד"ה בהעלותך^{75.76} את הנרות שבחי דיקנא דכהנא רבא בחי שערות אלו הלכות כו' וע"ז יש בחי שמן מלמעלה כו'

Как сказано ниже в маамаре, начинающемся словами «Когда зажжешь светильники»: борода первосвященника — это волосы, символизирующие законы и т. д.; на них нисходит масло свыше и т. д.;

В маамаре раздела «Беаалотха» объясняется, что волосы бороды первосвященника символизируют законы Торы. Масло свыше — высшая Хохма — нисходит на эти законы.

ע"ש ומ"ש ב"פ הזקן זקן⁷⁷ י"ל עפמ"ש לקמן בד"ה שחורה אני שההלכות שבמצות עשה שהן מבחי חסד נמשכים מבחי דיקנא עילאה

См. там. А слова «борода, борода» можно объяснить на основании написанного ниже в маамаре, начинающемся словами «Я черна»: законы позитивных заповедей, исходящие из уровня Хеседа, нисходят от уровня высшей бороды,

Псалом дважды говорит о «бороде»; более поздний маамар этого раздела объясняет почему. Законы позитивных заповедей происходят от Хеседа, от «высшей бороды».

שהוא בחי לבנונית כתלג חיוור ועמר נקא⁷⁸ וההלכות שבמצות ל"ת נמשכים מבחי קווצותיו תלתלים שחורות⁷⁹ וכו' עיין באדרת נשא (דקל"ב תחלת ע"א).⁸⁰

представляющей собой белизну — «белую, как снег» и «чистую, как шерсть»; законы запретительных заповедей происходят от уровня «кудри его вьются, черны» и т. д. См. Идру раздела «Насо» (начало 132a).

Эта высшая борода описывается образами белизны — снега и чистой шерсти — из видения Даниэля. Законы запретов происходят от «черных кудрей» из «Песни песней», стороны сдерживания; оба образа описаны в Идре Зоара в разделе «Насо».

וזהו ענין לריח שמניך טובים⁸¹ כי בחי' כשמן הטוב כו' יורד על הזקן כו' שרשו גבוה מאד נעלה.

Это и есть смысл слов «ибо благоухание твоих масел прекрасно»: уровень «как доброе масло» и т. д., «стекающее на бороду» и т. д., коренится чрезвычайно высоко и возвышенно.

Теперь можно понять слова «ибо благоухание твоих масел прекрасно»: масло, стекающее на бороду, то есть в законы, имеет чрезвычайно высокий корень.

ולכן נקי שמן המריח וזהו ענין תליסר נהרוותא דמשחא אפרסמון דכין⁸² (בגמרא תענית דכ"ה ע"א) שהוא בחי' גבוה יותר מסתם שמן וכמ"ש בפ' תרומה סד"ה

Поэтому оно называется «благоухающим маслом». В этом смысл выражения «тринадцать потоков чистого бальзамового масла» (Гемара, «Таанит», 25a): это уровень выше обычного масла. См. также написанное в другом месте, в разделе «Трума», в конце маамара, начинающегося словами

Из-за столь высокого корня оно называется «благоухающим маслом». Упомянутые в Талмуде «тринадцать потоков чистого бальзамового масла», уготованные праведникам, относятся к этому уровню, который выше обычного масла.

הנה כתיב⁸³ ועמך כולם צדיקים כו' ועיין בזהר ר"פ אמור (דפ"ח ע"ב) וע' בזהר ר"פ תרומה (דקכ"ז ע"ב).

«Вот, сказано: “И народ твой — все праведники”» и т. д. См. Зоар в начале раздела «Эмор» (88б) и Зоар в начале раздела «Трума» (127б).

Эти ссылки ведут к маамару в «Тора Ор», раздел «Трума», и к двум отрывкам Зоара. В них подробнее обсуждается высшее благоухающее масло.

וע' מענין לריח שמניך בזהר פ' אחר (דנ"ח סע"ב) ובפ' בהעלותך (דק"נ ע"א) ובפ' צו (דל"ה סע"א) ור"פ וירא (דצ"ו א') ובהרמ"ז שם:⁸⁴

См. также о словах «ибо благоухание твоих масел» в Зоаре, раздел «Ахарей» (конец 58б), раздел «Беаалотха» (150a), раздел «Цав» (конец 35a), в начале раздела «Вайера» (96a) и в комментарии Рамаза там.

Приведены дополнительные отрывки Зоара, обсуждающие слова «ибо благоухание твоих масел», а также комментарий Рамаза к Зоару. Они указаны читателю, желающему изучить тему по источникам.

Обручение и брак

7 עוד יש לומר בפ"י לריח שמניך כו' ושמן תורק כו' ע"ד משמעות פ"י המדרש שיר השירים דמפרש שמן

תורק הוא מדרגה גבוה יותר מן לריח שמניך שאינו

Можно еще сказать в объяснение слов «ибо благоухают масла Твои» и т. д. и «масло изливается» и т. д., исходя из простого смысла объяснения Мидраша к «Песни песней», согласно которому «масло изливается» — это более высокий уровень, чем «ибо благоухают масла Твои», которое является

Второе прочтение основано на простом смысле Мидраша к «Песни песней». Там «масло изливается» — более высокий уровень, чем «благоухание Твоих масел».

אלא כעין ריח בעלמא מהשמן אבל שמן תורק היינו כאדם שמריק מכלי לכלי⁸⁵ חבירו שנותן לו השמן בעצמו.

лишь чем-то вроде простого благоухания масла; но «масло изливается» — это подобно человеку, который переливает масло из одного сосуда в сосуд своего товарища, передавая ему само масло.

Благоухание — это лишь запах масла, доходящий до человека. Когда масло переливают в сосуд товарища, ему передают само масло.

והוא עפמ"ש במ"א (בד"ה תורה צוה לנו כו' בפ' הברכה) שבהמשכה מתשב"כ שהיא בחי' חתן לתשב"ע"פ שהיא בחי' כלה יש ב' בחינות ומדרגות.

И это согласно сказанному в другом месте (в маамаре, начинающемся словами «Моше заповедал нам Тору» и т. д., в разделе «Ве-зот а-браха»): в нисхождении от Письменной Торе, которая соответствует жениху, к Устной Торе, которая соответствует невесте, есть два уровня и ступени.

В маамаре на слова «Моше заповедал нам Тору» объясняется, что Письменная Тора — это «жених», а Устная Тора — «невеста». Нисхождение от одной к другой имеет два уровня.

ה' ע"ד נובלות חכמה שלמעלה תורה⁸⁶ ונקרא אירוסין שהוא המשכה חיצונית וזהו ענין לריח שמניך.

Первый — подобно словам «плоды мудрости свыше — Тора»; он называется эрусин (обручение) и представляет собой внешнее нисхождение. Это и есть «ибо благоухают масла Твои».

Первый уровень подобен высказыванию Мидраша, что Тора — это «плоды мудрости свыше»: то, что отделилось от дерева, но не составляет его сердцевину. Это обручение (эрусин), внешняя связь, соответствующая словам «благоухание Твоих масел».

וכמ"ש בלק"ת בתלים⁸⁷ ע"פ ויקם עדות ביעקב⁸⁸ כו'. וזהו שאינו אלא כעין ריח בעלמא הארת יסוד אבא ולא מהותו ועצמותו ממש.

И как сказано в «Ликутей Тора» на Теилим, в комментарии на слова «Он установил свидетельство в Якове» и т. д. Поэтому это лишь нечто вроде простого благоухания: сияние от Йесод Абы, а не сама его сущность.

Здесь приводится ссылка на «Ликутей Тора» Аризаля на Теилим. На этом уровне нисходит лишь сияние от Йесод Абы — канала Хохмы, — но не его сущность.

אמנם הבחי' ה' הוא שימושך מבחי' חתן לכלה מבחי' פנימיות תשב"כ והוא ענין נשואין ויחוד חתן וכלה ע"ש. וזהו שמן תורק שמך שנמשך עצמיות השמן דח"ע בבחי' מל' תשב"כ כו':

Однако второй уровень — это нисхождение от уровня жениха к невесте, от внутренней стороны Письменной Торы. Это и есть нисуин (брак) и единение жениха и невесты; см. там. И это — «имя Твое — изливающееся масло»: сущность масла высшей Хохмы нисходит в уровень Малхут, Устную Тору, и т. д.

Второй уровень — брак (нисуин), полное единение жениха и невесты, исходящее из внутренней стороны Письменной Торы. Это слова «имя Твое — изливающееся масло»: сущность высшей Хохмы входит в Малхут, Устную Тору.

8 והנה מכ"ז נמשך על כן עלמות אהבוך.⁸⁹ דהיינו בחי' ביי"ע שמקבלים מבחי' מלכות שהיא מקור דבי"ע וכמ"ש בזהר ח"ג

И из всего этого следует: «поэтому девы полюбили Тебя». Иными словами, это уровень миров Брия, Йецира и Асия, получающих от уровня Малхут, которая является источником миров Брия, Йецира и Асия, как сказано в Зоаре, часть 3

Теперь объясняется заключение стиха: «поэтому девы полюбили Тебя». Зоар толкует слово «девы» (аламот) как «миры» (оламот): это миры Брия, Йецира и Асия, получающие от Малхут, своего источника.

(דני"ח סע"ב) ח"ב קמ"ד ב' (ועי' עוד ח"א צ"ח א' ח"ג נ"ט א' ע"א ב')

(конец 58b), часть 2, 144b (и см. также часть 1, 98a; часть 3, 59a, 71b).

Это отрывки из Зоара, где слово «девы» толкуется как «миры». Они приводятся для дальнейшего изучения.

וכן מבחי' מלי דאצי' נמשך להיות גילוי למטה בכל א' מישראל ע"י שמקבלים עליהם עול מלכות שמים

И подобным образом от уровня Малхут мира Ацилут нисходит откровение вниз, к каждому из народа Израиля, благодаря тому, что они принимают на себя бремя Небесного царства.

Так же и от Малхут мира Ацилут откровение достигает каждого еврея. Оно нисходит благодаря принятию бремени Небесного царства, то есть принятию Малхут.

ואזי בעסק התורה נמשך בו ג"כ מבחי' לריח שמניך כו' ושמין תורק כו' והיינו ג"כ ע"ד ב' בחי' הנ"ל

דאירוסין ונישואין

И тогда, занимаясь изучением Торы, человек также получает нисхождение от уровня «ибо благоухают масла Твои» и т. д. и «масло изливается» и т. д.; и здесь также речь идет о двух уровнях, упомянутых выше: обручении и браке;

Приняв бремя Небесного царства, человек, изучая Тору, получает и «благоухание», и «изливающееся масло». Это два уровня — обручение и брак, описанные в параграфе 7.

והיינו להיות נקלט ונתפס במוח ובלב אור ה' דאורייתא וקב"ה כולא חד⁹⁰ כו' ושתכנס ההתכוננות

בקרב איש ולב עמוק⁹¹ כו'

то есть свет Б-га должен быть воспринят и постигнут разумом и сердцем, [ибо] «Тора и Святой, благословен Он, — одно», и т. д., а размышление должно войти «во внутренность человека и глубокое сердце», и т. д.

Цель состоит в том, чтобы свет Б-га постигался разумом и сердцем, поскольку Тора и Б-г едины. Размышление должно проникнуть во внутренние глубины человека — в «глубокое сердце», о котором говорится в Теилим.

וכמארז"ל המאור שבה מחזירו למוטב⁹² וכמ"ש סדי"ה בהעלותך⁹³ בענין כשמן הטוב כו' שיורד ע"פ מדותיו⁹⁴ כו' ושמן ימינו יקרא^{95,96} כו' ע"ש.^{97,98}

И как сказали наши мудрецы: «свет, заключенный в ней, возвращает его к добру»; и как сказано в конце маамара, начинающегося словами «Когда будешь возжигать», о словах «как доброе масло» и т. д.: оно стекает «на край его одежд», и т. д.; а также «масло его десницы зовет», и т. д.; см. там.

Мудрецы сказали, что свет, заключенный в Торе, возвращает человека к добру. В маамаре о недельной главе Беаалотха объясняется, что масло стекает «на край его одежд», достигая эмоциональных качеств человека; выражение «масло его десницы зовет» говорит о его воздействии.

РАЗДЕЛ 6 • 19

Почему масло достигает закрытого сердца

9 וזהו דמתחלה אמר כי טובים דודיך מיין⁹⁹ יין הוא ההתכוננות בעלמא דאתגלייא שמזה ההתכוננות נמשך להיות בחי' כלה כו' כנ"ל.

Поэтому сначала сказано: «ибо любовь Твоя лучше вина»: вино — это размышление о раскрытом мире, и из этого размышления возникает уровень невесты, и т. д., как упомянуто выше.

Теперь маамар связывает между собой два стиха. Предшествующий стих, «любовь Твоя лучше вина», описывает путь размышления, благодаря которому человек становится «невестой», принимающей свет Б-га.

אך כדי שיהי אף בחי' עלמות אהבוך דהיינו אפילו מי שלכו אטום ולא נתפעל מהתכוננות הנ"ל.

Но чтобы был также уровень «девы полюбили Тебя», то есть даже у того, чье сердце закрыто и кто не был пробужден упомянутым выше размышлением,

Следующий стих говорит о другом человеке: о «деве» с закрытым сердцем, которую размышление не пробудило. Вопрос в том, как и такой человек может прийти к любви к Б-гу.

הנה הוא ע"י עסק התורה שהיא בחי' שמן כנ"ל שהיא בחי' אשר אנכי מצוך כו'

это достигается благодаря занятию Торой, которая, как упомянуто выше, соответствует маслу и является уровнем слов «что Я (Анохи) заповедую тебе», и т. д.,

Ответ — изучение Торы, «масла». Тора — это слово «Я» (Анохи), собственное слово Б-га в выражении «что Я заповедую тебе».

דלית מחשבה תפיסא ביה כלל¹⁰⁰ ולפי שהוא מבחי' עליונה מאד ע"כ יוכל לעשות חקיקה וכלי גם במי שלבו אטום כו'

которое мысль вовсе не может постичь; и поскольку оно исходит от чрезвычайно высокого уровня, оно может оставить зарубку и образовать сосуд даже в том, чье сердце закрыто, и т. д.

Этот уровень выше всякой мысли, как сказано в «Тикуней Зоар». Именно потому, что он настолько высок, он может оставить в сердце зарубку и сформировать «сосуд» даже там, куда ничто другое не проникает.

וכענין משנ"ת בפ' בחקתי (ד"ה מבואר בע"ה)¹⁰¹ שע"י נעשה חקיקה מבפנים בנה"ב כו' וזהו ענין באר חפרוה שרים¹⁰² כו'

И подобно тому, что объяснено в недельной главе Бехукотай (в маамаре, начинающемся словами «Объяснено в “Эц хаим”»): благодаря этому внутри животной души образуется зарубка, и т. д. В этом и заключается смысл слов «колодец, который выкопали князья», и т. д.;

В маамаре к недельной главе Бехукотай объясняется, что изучение Торы оставляет зарубку даже внутри животной души. Стих «колодец, который выкопали князья» описывает такое углубление до сокрытого источника воды.

ע"ש וכענין המבואר עוד במ"א (בד"ה וארשתיך לי)¹⁰³ בענין לבי בושרי ירננו אל אל חי¹⁰⁴ כי

см. там. И подобно тому, что далее объясняется в другом месте (в маамаре, начинающемся словами «И обручусь с тобою»), о словах «сердце мое и плоть моя ликует к Б-гу живому», ибо

В маамаре на слова «И обручусь с тобою» сходная мысль раскрывается через стих «сердце мое и плоть моя ликует к Б-гу живому». Объяснение продолжается в следующих частях.

הנה הלב והבשר לפי שהם כלים גשמיים כו' אינם נכספים לחצרות ה' שהוא מקור וחיי הנפש וכענין בחי' ההתבוננות בעלמא דאתגליא הנק' יין כנ"ל

сердце и плоть, поскольку они являются материальными сосудами, и т. д., не возделают «дворов Б-га», которые являются источником и жизнью души, как это происходит на уровне размышления о раскрытом мире, называемом выше вином,

Сердце и плоть материальны и сами по себе не стремятся к «дворам Б-га» — духовному источнику жизни души. Размышление о раскрытом мире, то есть «вино», принадлежит к этому уровню и потому может их не пробудить.

כי אם כאשר ירננו אל אל חי בעצמו ובכבודו כו' שכל מה שהיא בחי' עליונה יותר יכולה היא לירד ולהתפשט למטה יותר ועי"ז באה ונגעה עד הלב ובשר כו' ע"ש באריכות.

но лишь когда они ликуют к Самому Б-гу живому, во всей Его славе, и т. д.; ведь чем выше уровень, тем дальше вниз он может нисходить и распространяться, и благодаря этому достигает сердца и плоти, и т. д.; см. там подробно.

Они пробуждаются лишь «Б-гом живым» Самим. Принцип таков: чем выше уровень, тем ниже он может нисходить, поэтому самый высокий уровень затрагивает даже материальные сердце и плоть.

ועי"ז הוא כאן דלפי שבחי ריח שמניך ושמן תורק הוא המשכה מבחי' עליונה הרבה יותר ממדרגת היין ושמן צף ע"ג יין¹⁰⁵ כו'.

И здесь то же самое: поскольку уровень «благоухания Твоих масел» и «масла изливаются» представляет собой нисхождение с уровня, намного более высокого, чем ступень вина, а масло плавает поверх вина, и т. д.

Здесь действует тот же принцип: «благоухание» и «изливающееся масло» исходят с уровня гораздо выше вина. Это иллюстрирует физическое свойство масла плавать поверх вина.

ובגמ' פ"ק דשבת (ד"ה ע"ב) שנחלקו רבנן ורבי יוחנן בן נורי אי הוה חיבור זה לזה

И в Гемаре, в первой главе трактата «Шабат» (5b), мудрецы и рабби Йоханан бен Нури спорят о том, считаются ли они соединенными друг с другом,

В Талмуде приводится спор о том, считается ли масло, плавающее поверх вина, «соединенным» с ним с точки зрения ритуальной чистоты. Этот спор показывает, что масло остается отдельно от вина и над ним.

והיינו מפני שהשמן הוא גבוה מאד בבחי' חכמה עילאה דכולא כמ"ש בזהר פ' צו (דל"ד ע"א)^{106, 107} ולכן הוא לעילי לעילא מבחינת היין כו'

и это потому, что масло находится на чрезвычайно высоком уровне — уровне «высшей Хохмы всего», как сказано в Зоаре, в разделе «Цав» (34a); поэтому оно намного выше уровня вина, и т. д.

Причина в том, что масло соответствует «высшей Хохме всего», как сказано в Зоаре. Поэтому оно намного выше вина, соответствующего Бине.

ולכן יוכל להפעיל גם במי שלנו אטום שיחוק לבו ע"י דברי תורה שיהי' גם עלמות אהבוך כו' וכענין ועברתי בארץ מצרים¹⁰⁸ אני ולא מלאך כו':

Поэтому оно может воздействовать и на того, чье сердце закрыто, оставляя в его сердце зарубку посредством слов Торы, чтобы и «девы полюбили Тебя», и т. д. Это подобно словам: «Я пройду по земле Египетской — Я, а не ангел», и т. д.

По этой причине Тора может воздействовать даже на закрытое сердце и оставить в нем зарубку, чтобы и «девы» полюбили Б-га. Это подобно исходу из Египта, когда Сам Б-г — «Я, а не ангел» — нисшел в самое низкое место.

РАЗДЕЛ 7 • 110

Письменная Тора, Мишна и Талмуд

10 ב עו"ל בפ"י לריח שמניך כו' ושמן תורק כו' ע"ד המדרש הנ"ל שזהו ענין לעולם ישלש אדם תלמודו¹⁰⁹ שליש במקרא שליש במשנה ושלש בתלמוד.

(2) Можно еще сказать в объяснение слов «ибо благоухают масла Твои» и т. д. и «масло изливается» и т. д., исходя из упомянутого выше Мидраша. Это связано со словами: «Пусть человек всегда делит свое изучение на три части: треть — Письменное, треть — Мишну и треть — Талмуд».

Здесь начинается вторая часть маамара, в которой предлагается еще одно прочтение стиха. Оно связано с указанием Талмуда делить время изучения на три части: Письменную Тору, Мишну и Талмуд.

והנה בלימוד המצות משנה ותלמוד משיג ותופס המהות חכמתו ית'¹¹⁰ מאחר שנתלבשה בדברים גשמיים שהן רצונו וחכמתו ית' ממש.

При изучении законов мицвот в Мишне и Талмуде человек постигает и охватывает саму сущность мудрости Его, благословен Он, поскольку она облачена в материальные предметы, которые и являются подлинными Его волей и мудростью, благословен Он.

Изучая законы мицвот в Мишне и Талмуде, человек действительно постигает мудрость Б-га, поскольку она облачена в материальные предметы, которые можно понять. Эти законы и есть Его воля и мудрость.

וזהו ענין שמן תורק כו' משא"כ בסיפורי מעשיות שבתנ"ך שאינו מושג כלל חכמתו ית' המלובשת בתיבות וצירופי אותיות.

Это и есть «масло изливается» и т. д. Иначе обстоит дело с рассказами Танаха, в которых мудрость Его, благословен Он, облаченная в слова и сочетания букв, вовсе не постигается.

Такое постижение сущности — это «масло изливается». С рассказами Танаха дело обстоит иначе: Божественную мудрость, облаченную в слова и буквы, невозможно постичь.

וכמ"ש בזהר בהעלותך (דקנ"ב ע"א) שפשטיות המוכן מן הסיפור מעשיות שבתורה נקרא לכושא דאורייתא וכיאר הרמ"ז שם

И как сказано в Зоаре, в разделе «Беаалотха» (152a), что простой смысл, который понимается из рассказов Торы, называется «одежанием Торы»; и Рамаз объяснил там

Зоар говорит, что простой рассказ Торы — лишь ее «одевание». Комментатор Зоара Рамаз приводит пример, который объясняется в следующей части.

כמו עד"מ פ' ואלה כו' בארץ אדום¹¹¹ כו' שודאי מעשה היה כך היה ואין יוצא מידי פשוטו¹¹² אבל אין כוונת ה' בו בעצם

что, например, в разделе «И вот [цари]... в земле Эдомской» и т. д., событие, несомненно, произошло именно так, как описано, и буквальный смысл стиха сохраняется; однако намерение Б-га в этом состоит не в самом [событии];

Перечень царей Эдома в книге Берешит описывает действительно произошедшие события, и стих сохраняет свой простой смысл. Но истинная цель, ради которой Б-г включил его в Тору, — не сама историческая хроника.

אבל בה נגוזו סודות עולם התהו כו' ע"ש ובהר שם (דקמ"ט ע"ב)¹¹³ שהאריך בזה. ובפרדס שער כ"ז פ"א¹¹⁴ האריך בביאור מאמר הזהר הנ"ל וכתב וז"ל.

напротив, в нем сокрыты тайны мира Тоу, и т. д.; см. там. И в Зоаре там (149b) это подробно разбирается. В «Пардес», врата 27, глава 1, он подробно объясняет приведенное выше высказывание Зоара и пишет следующее:

Согласно каббалистам, в этом перечне сокрыты тайны мира Тоу — «хаоса», предшествовавшего упорядоченным мирам. Рабби Моше Кордоверо подробно разбирает высказывание Зоара в книге «Пардес»; далее приводится его цитата.

אבל כאשר יבוא האדם ללמוד בתורה צריך שיהי' כוונתו שהוא לומד הענין ההוא במה שהם דברים אלהיים שנעלם ממנו עוצם פנימיותם וכי' ועם היות שהוא לא ישכיל בה

«Когда человек приступает к изучению Торы, его намерением должно быть изучение данного предмета как Б-жественных слов, огромная внутренняя глубина которых скрыта от него, и т. д.; и даже если он не постигнет ее

В «Пардес» говорится, что изучающий Тору должен иметь в виду, что он учит Б-жественные слова, глубина которых сокрыта от него. Это верно, даже если он понимает лишь поверхностный смысл.

כי אם פשטיות הסיפור ואין צריך לומר זה אלא אפי' מי שלא יבין כלל כו' גם יש לו שכר טוב עכ"ל

иначе как простой смысл рассказа, — и нет нужды говорить это [о таком понимании]; но даже тот, кто вовсе ничего не поймет, и т. д., тоже удостоится великой награды». Конец цитаты.

В заключение цитаты сказано, что награды удостоится даже тот, кто понимает лишь простой рассказ, и даже тот, кто вовсе ничего не понимает. Само чтение слов Торы имеет ценность.

ולכן האותיות התורה ופשטיות הסיפור נק' ריח שמניך כי עם היות שאינו מוכן ומושג כלל פנימיות חכמתו ית' הגנוזה ומלובשת בסיפור מעשה ואותיות ההם

Поэтому буквы Торы и простой смысл рассказа называются «благоуханием Твоих масел»: хотя внутреннюю сторону мудрости Его, благословен Он, сокрытую и облаченную в этот рассказ и эти буквы, вовсе нельзя понять или постичь,

Вот почему буквы Торы и ее простые рассказы называются «благоуханием Твоих масел». Сокрытую в них мудрость человек не постигает.

(משא"כ בהשכלת פשט הדינים והמצות כמו שבאו בביאור המשנה והגמ' שגם הפשטיות המוכן נק' גופי תורה ולא לבושא לבד ע"ש בזהר ובפרדס)

(в отличие от постижения простого смысла законов и мицвот, изложенных в Мишне и Гемаре, где даже понимаемый простой смысл называется «телом Торы», а не только ее одеянием; см. там, в Зоаре и «Пардес»),

В скобках проводится различие: простой смысл законов называется «телом» Торы, а не только ее одеянием. В законах понятное человеком составляет самую сущность.

עכ"ז האותיות ופשטיות הסיפור הן הן ריח שמניך שבהם ועל ידם ממשיך הקורא במקרא ריח והארה מבחי" שמן משחת קדש¹¹⁵

тем не менее именно буквы и простой смысл рассказа и есть «благоухание Твоих масел», ибо в них и посредством них читающий Письменную Тору ниспосылает благоухание и сияние от уровня «священного масла помазания»,

И все же буквы и рассказы — это «благоухание Твоих масел»: читая их, человек ниспосылает благоухание и сияние от «священного масла помазания». Высокий источник достигает его, хотя и не в постижимом виде.

וכמו עד"מ שמריחים ריח הטוב אע"פ שאינו טועם אותו בפיו כלל ואע"פ שהוא רחוק ממנו כו'

подобно тому, как можно чувствовать приятное благоухание, хотя человек вовсе не пробует его на вкус и хотя оно находится от него далеко, и т. д.

Здесь приводится пример обоняния: благоухание можно ощущать, не пробуя его на вкус, и даже на расстоянии. Так и читающий Письменную Тору получает нечто от Б-жественной мудрости, не постигая ее.

ואדרבה הריח הזה נמשך ממקום עליון ביותר שהוא בחי" שמן המריח שלמעלה מבחי" שמן סתם ח"ע כו'

Напротив, это благоухание исходит из чрезвычайно высокого источника — уровня благоуханного масла, который выше уровня обычного масла, то есть высшей Хохмы, и т. д.

Напротив, благоухание исходит с уровня выше обычного масла, соответствующего высшей Хохме. Его источник — «благоуханное масло», уровень над ним.

ולפי שהוא גבוה יותר במעלה לא יכול לבא בהתגלות בבחי" קירוב בבחי" טעם כענין שמן תורק כו'

И поскольку оно выше по своему достоинству, оно не может открыться в близости, подобно вкусу, как в случае «масло изливается», и т. д.,

Будучи настолько высоким, оно не может раскрыться вблизи, как вкус, когда законы постигаются разумом. Такое близкое постижение относится к «изливающемуся маслу».

אלא בבחי" ריח לבד כו' (וכמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי בני" בענין ירדן יריחו) וז"ש בזהר בהעלותך (דקמ"ט ע"ב)

а только как благоухание, и т. д. (как сказано в объяснении стиха «Вот странствия сынов Израиля», о выражении «Иордан у Йерихо»). И это слова Зоара, в разделе «Беаалотха» (149b):

Оно достигает человека только как благоухание. В маамаре на слова «Вот странствия сынов Израиля» это связывается с Йерихо, название которого напоминает слово «реах» — «запах»; далее приводится Зоар.

דההוא מלה דההוא ספור לאו לאחזאה על גרמיה בלבד קא אתי אלא לאחזאה על ההוא כלל קאתי¹¹⁶
כוי ע"ש.

«То слово того рассказа дано не только для того, чтобы рассказать о самом себе, но чтобы указать на то общее, к которому оно относится», и т. д.; см. там.

Зоар говорит, что каждое слово рассказа Торы предназначено не только для повествования о самом событии, но и для указания на более общий принцип. Рассказ указывает на нечто более высокое, чем он сам.

ואעפ"כ יש ג"כ מעלה יתירה ועצומה בבחי' שמן תורק שהוא המשכת עצמיות ח"ע ולא ריח והארה
לבד כוי ושניהם כאחד טובים.¹¹⁷

И все же есть также великое и чрезвычайное преимущество у уровня «масло изливается»: это нисхождение самой сущности высшей Хохмы, а не одного лишь благоухания и сияния, и т. д.; и то и другое одинаково хорошо.

И все же у «изливающегося масла», то есть законов, есть свое великое преимущество: оно ниспосылает сущность высшей Хохмы, а не только ее благоухание. У каждого из двух уровней есть свое достоинство, и оба хороши.

והנה לימוד הזהר וכהאריז"ל¹¹⁸ הוא בכלל שליש במקרא. וכמ"ש במ"א בפי' הזהר דבראשית (דכ"ז
ע"ב) הנזכר למעלה הטעם לזה.

Изучение Зоара и трудов Аризаля относится к категории «треть — Письменное». Причина этого объяснена в другом месте, в толковании Зоара на Берешит (27b), упомянутого выше.

Теперь возникает вопрос: к какой из трех частей относится изучение Зоара и трудов Аризаля? Алтер Ребе говорит, что оно относится к «трети Письменной Торы», как объясняется в его комментарии к отрывку Зоара, приведенному в параграфе 5.

וקיצור הענין דהרי מדרש הזהר וכן מדרש רבה ושאר המדרשות הן פי' המקרא ופירש"י בפ"ק דברכות
(ד"א ע"ב) שמדרש הוא קרוב למקרא¹¹⁹ כוי ע"ש

Кратко говоря, Мидраш Зоара, как и Мидраш Раба и другие мидраши, представляет собой толкование Писания; а Раши объяснил в первой главе трактата «Брахот» (11b), что мидраш близок к Писанию, и т. д.; см. там.

Кратко говоря, Зоар, как и Мидраш Раба и другие мидраши, толкует Писание. Раши отмечает, что мидраш близок к Писанию.

ואף שבהלכות ת"ת¹²⁰ מבואר דמדרש תורה שהוא ספרא וספרי וכה"ג הן בכלל שליש במשנה היינו עכ"פ מפני שהן פ"י דיני וגופי התורה כמו המשנה ממש.

И хотя в законах изучения Торы объясняется, что мидраш Торы, то есть «Сифра», «Сифрей» и подобные им сочинения, относится к категории «треть — Мишна», это по крайней мере потому, что они объясняют законы и саму суть Торы, подобно самой Мишне.

В собственном своде Алтер Ребе «Законы изучения Торы» галахический мидраш, например «Сифра» и «Сифрей», отнесен к категории «Мишна», поскольку он, подобно Мишне, объясняет законы Торы.

אבל בלימוד סודות הזהר אין השגה אפילו לגדולי החכמים רק ידיעת המציאות מההשתלשלות ולא השגת המהות כלל וה"ז כעין לימוד המקרי

Но при изучении тайн Зоара нет постижения даже у величайших мудрецов: есть лишь знание о существовании порядка нисхождения миров, но нет никакого постижения сущности. Это подобно изучению Писания,

Тайны Зоара — другое дело: даже величайшие мудрецы могут знать лишь о существовании ступеней нисходящей цепи миров, но не постичь их сущность. В этом отношении изучение Зоара подобно чтению Писания.

שהוא קורא בשמותיו של הקב"ה אע"פ שאינו משיג כלל עצמיות הגנוז בהן כנ"ל וכעין זה הוא בלימוד הזהר וע"ה.¹²¹

где читают Имена Святого, благословен Он, хотя вовсе не постигают сокрытую в них сущность, как было сказано выше. Подобным образом обстоит дело с изучением Зоара и «Эц хаим».

Читая Писание, человек произносит Имена Б-га, не постигая сокрытую в них сущность. Так же обстоит дело при изучении Зоара и «Эц хаим».

ולכן הוא בכלל שליש במקרא (ומתורץ בזה מ"ש הר"ן¹²² ספ"ק דע"ז שהרי המשנה חמורה מן המקרא כו' ולמה צריך שליש היום למקרא)

Поэтому это относится к категории «треть — Письменное». (Так разрешается противоречие со словами Рана в конце первой главы трактата «Авода зара»: «ведь Мишна весомее Писания», и т. д.: «зачем же требуется треть дня уделять Писанию?»)

Поэтому каббалистическое учение причисляется к Писанию. Это также отвечает на вопрос Рана: если Мишна весомее, зачем уделять Писанию треть дня? Потому что в нем есть то, чего нет в Мишне, — «благоухание» от более высокого источника.

ולכן ג"ז נקרא לריח שמניך שידיעת המציאות היא כמו ריח בעלמא לגבי השגת מהות חכמתו ית' שבמשנה ותלמוד.

Поэтому и это называется «ибо благоухают масла Твои»: знание о существовании подобно простому благоуханию по сравнению с постижением сущности Его мудрости, благословен Он, в Мишне и Талмуде.

Знание о существовании высших уровней без постижения их сущности подобно простому благоуханию. Поэтому и такое изучение называется «благоуханием Твоих масел».

וע"ד שנתבאר באגה"ק קרוב לסופו¹²³ שבלימוד סדר ההשתלשלות אף אם השיג¹²⁴ המציאות לא עדיף מצד עצמו כלימוד המצות שמשיג ותופס המהות כו'

И подобно сказанному в «Игерет а-Кодеш», ближе к концу: при изучении порядка нисходящих миров даже постижение самого факта их существования само по себе не выше изучения мицвот, когда человек постигает и охватывает сущность, и т. д.,

В «Тании» приводится сходное положение: само по себе знание порядка миров не выше изучения законов, при котором человек постигает сущность. Ценность такого знания в другом, как говорится в следующей части.

אלא מצד שידיעת המציאות הוא ג"כ מצוה רבה¹²⁵ ונשאה ואדרבה עולה על כולנה כמ"ש וידעת היום¹²⁶ דע את אלקי אביך¹²⁷ כו' ומביאה ללב שלם.

но в том, что знание о существовании также является великой и возвышенной мицвой, более того — оно превосходит все прочие, как сказано: «И познай сегодня» и «Познай Б-га отца твоего», и т. д., и оно приводит к целостности сердца.

Знание о существовании Б-га и Его отношении к мирам само по себе является великой мицвой, даже величайшей, как сказано: «И познай сегодня» и «Познай Б-га отца твоего». Оно приводит к служению Б-гу «с целостным сердцем».

ועוד שגם הריח וידיעת המציאות הוא הארה מבחי' פנימיות התורה כו' (וע' בזהר פ' אחרי דע"ג¹²⁸ א' תלת דרגין כו' וכל חד דרגא על דרגא סתים וגליא כו' ע"ש ועמ"ש מזה ע"פ כי קרוב אליך¹²⁹ הדבר)

Кроме того, благоухание и знание о существовании — это также сияние от внутренней стороны Торы, и т. д. (См. Зоар, раздел «Ахарей» (73a): «три ступени», и т. д., «и каждая ступень — ступень над ступенью, сокрытая и явная», и т. д.; см. там. См. также сказанное об этом в комментарии на слова «Ибо очень близко к тебе слово».)

Кроме того, даже это знание о существовании — сияние внутренней стороны Торы. В Зоаре говорится о трех ступенях, каждая из которых имеет сокрытую и явную стороны.

ולכן צ"ל ב' הבחינות לריח שמניך¹³⁰ כו' ושמן תורק כו' ומזה נמשך שעל כן עלמות אהבוך
כנ"ל:^{131, 132, 133}

Поэтому необходимы оба уровня: «ибо благоухают масла Твои» и т. д. и «масло изливается» и т. д.; и из этого следует, что «поэтому девы полюбили Тебя», как упомянуто выше.

Поэтому необходимы оба уровня — благоухание и изливающееся масло, Письменная Тора и каббалистическое учение, а также Мишна и Талмуд. Вместе они приводят к тому, что «девы полюбили Тебя»: даже закрытое сердце приходит к любви к Б-гу.

В СЛУЖЕНИИ

Тому, кто созерцает величие Б-га, но ничего не чувствует, не следует отчаиваться: ему следует смириться, признать, как далек он от Него, и стремиться прилепиться к Б-гу, а прежде всего — продолжать изучать Тору: и те законы, которые он способен понять, и Писание с внутренними учениями, которых он не понимает, ибо источник Торы достаточно высок, чтобы запечатлеться даже в закрытом сердце.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему созерцание («вино») может воздействовать на одних людей, но не на других, и почему Тора («масло») способна достичь даже закрытого сердца?
2. Как образ масла, льющегося из опрокинутого сосуда, объясняет высокий корень букв и законов Торы?
3. В чем разница между тем, чтобы ехать верхом на «коне» букв, и тем, чтобы задействовать в них свои Хохму, Бину и Даат?
4. В абзаце 6 благоухание происходит из более высокого источника, чем изливающееся масло, а в абзаце 7 оно представляет собой низшее, внешнее излияние. Как абзац 10 согласует эти два прочтения?
5. Почему Алтер Ребе относит изучение Зоара и «Эц Хаим» к «одной трети Письменной Торы» и какую ценность он придает знанию хотя бы о существовании высших уровней?

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 1:2-3.

Song of Songs 1:2-3: אֲבִי-גִ' שִׁיר הַשִּׁירִים

יִשְׁקֶנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי-טוֹבִים דְּדִידָה מִיָּו: לְרִיחַ שְׁמִנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוֹרֵךְ שֶׁמֶךְ עַל-כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבּוֹךְ:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих, ибо любовь твоя лучше вина. Благоухают благовония твои; имя твоё — как разлитое благовоние; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 2 | לְרִיחַ שְׁמַנִּיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוֹרֵךְ שֶׁמֶךְ עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבּוֹךְ

Стих, на котором построен весь маамар: благоухание масла, излитое масло и девицы, которые любят.

Song of Songs 1:3: אֲבִי-גִ' שִׁיר הַשִּׁירִים

לְרִיחַ שְׁמִנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוֹרֵךְ שֶׁמֶךְ עַל-כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבּוֹךְ:

Благоухают благовония твои; имя твоё — как разлитое благовоние; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 3 | Один из стихов, в мидраше к которому обсуждается образ масла; он упомянут в скобках.

Song of Songs 7:1: אֲבִי-גִ' שִׁיר הַשִּׁירִים

שׁוֹבֵי שׁוֹבֵי הַשּׁוּלְמִית שׁוֹבֵי וְנִתְחַזְּקָה מִהֶתְחַזֵּק מִשּׁוּלְמִית כְּמַחֲלֵת הַמִּתְחַנֵּם:

Возвратись, возвратись, о Шуламит! Возвратись, возвратись, чтобы мы могли взглянуть на тебя. Что увидите вы в Шуламит? Как бы танец двух станов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 4 | פַּעֲמִים נִקְרָא הַתּוֹרָה יִין וּפַעֲמִים שֶׁמֶן

В мидраше на слова «ибо любовь твоя лучше вина» слова Торы уподобляются вину и маслу; маамар развивает различие между этими двумя образами.

Shir HaShirim Rabbah 1:9: אֲבִי-גִ' שִׁיר הַשִּׁירִים רַבָּה

לְסִסְתִּי בְּרַכְבִּי פָּרַעַה, דָּרַשׁ רַבִּי פִּפְסִים (אִיּוֹב כג, יג): וְהוּא בָּאֵדָה וּמִי לְשִׁכְנוֹ, דָּן יְחִידִי לְכָל בְּאֵי עוֹלָם וְאִין לְהַשִּׁיב עַל דְּבָרֵי מִי שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא דִּינָה פִּפְסִים שְׁלָא לְהַשִּׁיב עַל דְּבָרֵי מִי שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, לְפִי שֶׁהִכֵּל בְּאֵמַת וְהִכֵּל בְּדִין, שֶׁכֵּן כְּתִיב (ישעיה ו, א): וְאֶרְאָה אֶת ה' יֹשֵׁב עַל כֶּסֶּף רָם וְנִשָּׂא. אָמַר רַבִּי סִימּוֹן כֶּסֶּף שֶׁמֶפְרִישׁ בֵּין מִיתָה לְחַיִּים, (מלכים א כב, יט): וְכָל צֶבֶק הַשָּׁמַיִם עוֹמְדִים עָלָיו מִיַּמֵּינוּ וּמִשְׁמָאלוֹ, וְכִי יֵשׁ שְׁמָאל לְמַעַלָּה, וְהָלָא ...

«Кобылице в колесницах фараона уподобил Я тебя, возлюбленная Моя» (Песнь песней 1:9). «Кобылице в колесницах фараона», — истолковал рабби Папий: «Он един в помыслах, и кто может ответить Ему?» (Иов 23:13). Он один судит все создания, и нельзя оспаривать слова Того, Кто сказал — и мир возник. Рабби Акива сказал ему: «Довольно, Папий! Нельзя оспаривать слова Того, Кто сказал — и мир возник, ибо всё истинно и всё спра-

ведливо», как написано: «Я видел Вс-вышнего, сидящего на высоком и вознесённом престоле» (Исайя 6:1). Рабби Шимон сказал: Это престол, различающий между смертью ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

- 5 | כִּי טוֹבִים דּוּדִיךְ מִיָּו

Предшествующий стих сравнивает любовь возлюбленного с вином; Альтер Ребе истолковывает его как любовь, рожденную размышлением.

Song of Songs 1:2: אֲבִי-גִ' שִׁיר הַשִּׁירִים

יִשְׁקֶנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי-טוֹבִים דְּדִידָה מִיָּו:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 6 | Пророк говорит, что новое вино заставляет девиц распцвести; Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что вино открывает закрытое.

Zechariah 9:17: זְכַרְיָה ט' זכריה

כִּי מִה־טוֹבוֹ וּמִה־יִּפְיוֹ דָּגָן בְּחוֹרִים וְתִירוֹשׁ יִנּוּבֵב בְּתַלּוֹת:

Ибо сколь велика их доброта и сколь велика их красота! Хлебное зерно даст юношам процветать, а новое вино — девицам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 7 | נִכְנַס יִין יֵצֵא טוֹד

«Вино входит — тайна выходит», поскольку слова яин и сод имеют числовое значение семьдесят; здесь скрытая тайна — Б-жественность внутри творения.

Sanhedrin 38a:3-4: ד' א-ג' סנהדרין

אָמַר לָהֶם: בְּנִי, קוֹצִים אֶתֶם מִטִּילִין לִי בְּעִינַי? אָמַר לוֹ רַבִּי חֵיָא: רַבִּי, אֵל יָרַע בְּעִינֶיךָ. "יִינ" נִתֵּן בְּשִׁבְעִים אוֹתִיּוֹת, וְ"סוּד" נִתֵּן בְּשִׁבְעִים אוֹתִיּוֹת. נִכְנַס יִין - יֵצֵא טוֹד. אָמַר רַב חֲסָדָא אָמַר מֶר עוֹקְבָא, וְאָמַר לָהּ אָמַר רַב חֲסָדָא: דָּרַשׁ מֶרֶי בֶר מֶר, מֵאִי דְכְּתִיב: "וַיִּשְׁקֶךְ ה' עַל הָרָעָה וַיְכַבֵּה עֲלֵינוּ כִּי צָדִיק ה' אֱלֹהֵינוּ?" מִשּׁוֹם דְּצָדִיק ה' - "וַיִּשְׁקֶךְ ה' עַל הָרָעָה וַיְכַבֵּה עֲלֵינוּ?" אִין, צָדִיקָה עָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עִם יִשְׂרָאֵל שֶׁהָקָדִים גְּלוֹת צָדִיקָהּ וְעוֹד גְּלוֹת יְכָנְיָה ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 8 | וּמִשְׁמַלְתָּךְ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר

«Царство Твое — царство всех миров, и власть Твоя — во всяком поколении»: предмет размышления, рождающего любовь и трепет.

Psalms 145:13: תהילים קמ"ה

מְלָכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִשְׁמַלְתְּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9

דכולא קמיה כלא חשיב

Изречение Зоара о том, что все пред Б-гом считается ничем; именно это раскрывает «тайна».

Zohar, Introduction 20:188-22:199 כ"קפ"ח הקדמה, ספר זוהר, כ"ב קצ"ט

Подлинный вид — это тот, который побуждает человека бояться своего Владыку, ибо Он — могущественный Правитель, скала и основание всех миров, перед Которым всё существующее — ничто, как сказано: «И все обитатели земли — ничто» (Дан. 4:32), и направлять свою цель туда, что называется йир'а (страх).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

10

מי גילה לבני רו זה

Когда Израиль сказал «будем исполнять» прежде «будем слушать», с Небес прозвучал вопрос: кто открыл им эту тайну? Маамар истолковывает слово «кто» (ми) как Бину.

Shabbat 88a:8 ח"א שבת פ"ח

אמר רבי אלעזר: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" צתה בת קול ואמרה להן: מי גלה לבני רו זה שמלאכי השרת משתמשין בו? דכתיב: "כרכו ה' מלאכיו גברי כח עשי דברו לשמע בקול דברו" — ברישא "עשי", והדר "לשמע". אמר רבי חמא ברבי חנינא: מאי דכתיב "כתפוח בעצי היער וגו'" — למה נמשלו ישראל לתפוח, לומר לה: מה תפוח זה פרו קודם לעליו, אף ישראל הקדימו "נעשה" ל"נשמע".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

11

וכבוד ה' עליך זרח

«Слава Б-га воссияла над тобою»: свет, сияющий над невестой, дан свыше.

Isaiah 60:1 ס"א ישעיהו

קומי אורי כי בא אורך וכבוד ה' עליך זרח:

Восстань, светись, ибо пришёл свет твой, и слава Вс-вышнего возшла над тобою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

כי אשב בחושך ה' אור לי

«Хотя я сижу во тьме, Б-г — свет для меня»: у невесты нет собственного света.

Micah 7:8 ח"ז מיכה

אל־תִּשְׁמַחַי אִיבְתִּי לִי כִּי נִפְלִיתִי קָמְתִּי כִּי־אֲשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ ה' אור לי:

Не радуйся надо мною, враг мой; хотя я пал, я поднимусь; хотя я сижу во тьме, Вс-вышний — свет для меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

В Талмуде обсуждается, как вино открывает сердце и разум; выражение «чье сердце запечатано» становится в маамаре обозначением человека, который остается неподвижен.

Bava Batra 12b:8 ח"ב בבא בתרא

אמר רב הונא בריה דרב יהושע: הרגיל ביינו, אפילו לבו אטום כבתולה — יין מפקחו, שנאמר: "ותירוש ינובב בתלות".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

14

В Зоаре, в разделе «Бо», говорится, что женское начало становится совершенным, когда принимает от мужского; маамар применяет это к Кнесет Израэль как невесте.

Zohar, Bo 5:129-6:141 ט"ו-ו' קמ"א ספר זוהר, בא ה' קכ"ט

Ничего столь чудесного не было увидено со времени сотворения мира. «Приди и посмотри, — сказал он, — написано: "Это ночь бдений для Б-га, чтобы вывести их из земли Египетской; эта ночь — для Б-га, бдений для всех сынов Израиля" (Исх. 12:42). Почему же здесь слово "бдения" стоит во множественном числе, а слово "ночь" сначала в мужском роде (лайиль), а затем в женском (лайла)? Это указывает на соединение, которое произошло в ту ночь между мужским и женским началами в Б-жественных атрибутах, а также на то же соединение, которое произойдёт в будущем ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

15

Примечание Кегот указывает для этих слов на **Song of Songs 6**.

Song of Songs 6 ו' שיר השירים

16

«Сотворивший тебя — муж твой»: свет невесты целиком исходит от Б-га.

Isaiah 54:5 ח"ד נ"ד ישעיהו

כי בעליך עשיך ה' צבאות שמו וגאלך קדוש ישראל אלמי כלהארץ יקרא:

Ибо Создатель твой — супруг твой, Вс-вышний воинств — имя Его; и Святой Израиля — Избавитель твой, Б-гом всей земли будет Он наречён.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

Примечание Кегот указывает для этих слов на **Leviticus 3**.

Leviticus 3 ג' ויקרא

אבזאצ 2

18

לריח שמניך

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: **Or HaTorah**.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באור התורה שה"ש ע' לא עם הגהות אחרות. שם ע' נד הגהות לד"ה לריח שמניך הראשון.

19

«Излитое масло» истолковывается здесь как масло, переливаемое из сосуда в сосуд, так что сосуд переворачивается.

Song of Songs 1:3 א' ג' שיר השירים

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על-כן עלמות אהבוך:

Благоухают благовоения твои; имя твоё — как разлитое благовоение; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

ה' בחכמה יסד ארץ

«Б-г основал землю мудростью»: Хохма заключена в

«земле», самом низшем уровне.

משלי ג': Proverbs 3:19

ה' בְּחָכְמָה יָסַד אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתַבּוּנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג', יט.

21

אבא יסד ברתא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג רנו, ב. [ובח"ב (קמה, ב.) — כ].

22

כל התורה הם שמותיו של הקב"ה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 87a.

Zohar II, 87a, זח"ב פו,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמב"ן בהקדמתו עה"ת. יונת אלם פכ"ט. וראה זח"ב פו, א. ע"ל פינחס (עו), (ב.) וש"נ. [כ].

23

כל התורה הם שמותיו של הקב"ה

Зоар учит, что вся Тора — это имя Святого, благословен Он; маамар соответственно истолковывает слова «имя твое».

Zohar, Yitro 23:409–421א"תכ"ט-ת"ג: יתרו, ספר הזהר,

Р. Иуда однажды отправился из Каппадокии в Лод, чтобы повидать р. Шимона, который в то время пребывал там, и р. Хизкия сопровождал его. Сказал р. Иуда р. Хизкии: «То, чему р. Шимон научил нас относительно смысла выражения „дикий человек“, применённого к Измаилу, совершенно верно и вполне ясно; но что означает вторая половина стиха: „и будет он жить пред лицом всех братьев своих“?». Р. Хизкия ответил: «Я не слышал толкования и не стану давать его, ибо написано: „И вот Тора, которую Моисей изложил пред сынами Израиля“ (Втор. 4, ...)»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

24

ונקי אבנים כסיי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ד, מ"ב.

25

ונקי אבנים כסיי

«Сефер Йецира» называет буквы «камнями», а составленные из них слова — «домами»; маамар использует это, чтобы показать, что буквы подобны неживому.

Sefer Yetzirah 4:12ב"ד: יצייר ספר

שבע כפולות כיצד צרפן. שתי אבנים בונות שני בתים. שלש בונות ששה בתים. ארבע בונות ארבעה ועשרים בתים. חמש בונות מאה ועשרים בתים. שש בונות שבע מאות ועשרים בתים. שבע בונות חמשת אלפים וארבעים בתים. מכאן ואילך צא וחשוב מה שאין הפה יכול לדבר ואין האוזן יכולה לשמוע. ואלו הן שבעה כוכבים בעולם חמה

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

נוגה כוכב לכנה שבתאי צדק מאדים. ואלו הן ז' ימים בשנה שבעה ימי בראשית. ושבעה שערים בנפש שתי עינים שתי אזנים ושני נקבי האף והפה. ובהן נחקקו שבעה רקיעים ושבע ארצות ושבע שעות. לפיכך חבב שביעי ...

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain)

26

כחות המתהפך

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Iggeres HaKodesh.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לי הפרדס להרמ"ק ז"ל ג"פ. א' ש' [יא] הצחחות (רפ"ז). הב' ש' [יג] השערים (ספ"ו). הג' ב' [ש' כג] ערכי הכנויים ערך אמת יעו"ש. וע' איוב (לה), (יד). ובאנה"ק (סיי כ — קלא, א). [כ].

27

כחות המתהפך

«Она переворачивается, как глина под печатью»: образ, лежащий в основе «перевернутой печати», при которой высшее оказывается внизу.

איוב ל"ח: Job 38:14

תתהפך כחמר חותם ויתיצבו כמו לבוש:

Она меняется, как глина под печатью, и всё выступает, словно одяние.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

שו"ה ע"פ — (לקמן)

В этой рукописи, написанной рукой Цемах-Цедека, слова от «и см. написанное» до «(ниже)» не заключены в скобки; так же и в житомирском издании «Ликутей Тора» 1860 года. Примечание предполагает, что в первом издании маамар, возможно, намеревались поместить среди маамаров о Песахе, что объяснило бы слово «ниже».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוכ 1101 תרפח, ב. בגוכת"ק הצ"צ בלי סוגריים. וכ"ה בלקו"ת דפוס זיטאמיר תר"כ. ואולי במהדו"ק הי' הכוונה להעמיד מאמר זה בין מאמרי פסח. בבוכ 753 פג, א רשום על ד"ה הנ"ל (שנדפס באוה"ת שה"ש ע' לא) — נאמר בפסח שנת תקצ"ה — ובאוה"ת שם רשום: פ' נצבים. וראה לעיל האזינו עג, ג ובהנסמן שם.

29

פ' נשא

В рукописи Цемах-Цедека вместо «раздел Насо» указано «раздел Беаалотха» для маамара об освящении жертвенника.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בגוכת"ק (1101) פ' בהעלותך.

30

Стих, на котором основан маамар в разделе «Насо»; он приводится в связи с маслом помазания.

במדבר ז': Numbers 7:84

ואת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשֵׂאֵי יִשְׂרָאֵל קִעְרַת כֶּסֶף שְׁתֵּים עָשָׂרָה מִזְרָקֵי כֶסֶף שְׁנַיִם עָשָׂר כָּפוֹת זָהָב שְׁתֵּים עָשָׂרָה:

Таково было посвящение жертвенника в день, когда он был помазан, принесённое князьями Израиля: двенадцать серебряных блюд, двенадцать серебряных чаш, двенадцать золотых ковшей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

בד"ה נר חנוכה

Маамар о ханукальном светильнике в конце раздела «Микец» учит, что буквы Торы коренятся выше ее содержания — в авире, источнике света. На него опирается мысль этого абзаца о буквах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מב, ג.

32

תורה אור

«Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет»: буквы коренятся в авире, источнике света.

משלי ו':כ"ג: Proverbs 6:23

כי נר מצוה ותורה אור ודרך חיים תוכחות מוסר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ו, כג.

33

פעמים נקי התורה יין ופעמים שמן

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Imrei Binah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהשיר א ע"פ כי טובים דודיק. ההפרש בין יין לשמן נתבאר באמרי בינה שער הק"ש פרק נד ואילך.

34

כי טובים דודיק מיין

Здесь цитируются слова из Song of Songs 1:2; отрывок приведён ниже.

Song of Songs 1:2: שיר השירים א':ב

יִשְׁכְּנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דְּדִידְךָ מִיַּיִן:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ב.

35

דכולא קמי' כלא חשיב

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 11b.

Zohar I, 11b: חז"א יא, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חז"א יא, ב.

36

מי גילה לבני רז זה

Здесь цитируются слова из Shabbat 88a:8; отрывок приведён ниже.

Shabbat 88a:8: שבת פ"ח א:ח

אמר רבי אלעזר: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" יצתה בת קול ואמרה להן: מי גילה לבני רז זה שמלאכי השרת משתמשין בו? דכתיב: "כרכו חי מלאכיו גברי כח עשי דברו לשמע בקול דברו" — ברישא "עשי", והדר "לשמע". אמר רבי חמא ברבי חנינא: מאי דכתיב "כתפוח בצצי היצר וגו'" — למה נמשלו ישראל לתפוח, לומר לה: מה תפוח זה פרוי קודם לעליו, אף ישראל הקדימו "נעשה" ל"נשמע".

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, א.

37

גילוי החסדים המכוסים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי ד"ה ושאתם מים האי פ"ג (עט, ג). וש"נ. [כ].

38

בוהר בא דל"ח ע"ב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' צו ט, ד שמציין לכאן.

39

כי בועליך עושיך

Здесь цитируются слова из Isaiah 54:5; отрывок приведён ниже.

ישעיהו נ"ד:ה: Isaiah 54:5

כי בעליך עשיך הי צבאות שמו וגאלך קדוש ישראל אליך כל-הארץ יקרא:

Ибо Создатель твой — супруг твой, Вс-вышний воинств — имя Его; и Святой Израила — Избавитель твой, Б-гом всей земли будет Он наречён.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, ה.

40

וכבוד הי עליך זרח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י (רס"י ס). [כ].

41

כי אשב בחשך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה (ז, ח).

42

ע"פ עיני כל

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' משות פה, ב ואילך. וראה בס' הנחות הר"פ ע' פה. ובאוה"ת שה"ש כרך א ע' לה.

43

בד"ה יחיינו מיומיים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ר"ה סג, ג ואילך.

44

ע"פ וארשתוך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר.

45

וע"פ ואשה כי תדור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי מטות.

46

וע"פ כי תצא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל כי תצא לו, ד.

АВЗАЦ 3

47 Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 1:3.

Song of Songs 1:3 שיר השירים א'ג:3

לְרִיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שְׁמֵן תּוֹרֵךְ שְׁמֶךָ עַל-כֵּן עֲלָמוֹת אֲהַבֶּךָ:

Благоухают благовония твои; имя твоё — как разлитое благовоние; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48

ריח נוחי נחת רוח לפני

«Благоухание, приятное Мне» сказано о ежедневных приношениях; мудрецы истолковывают это как «успокоение духа» для Б-га, связывая благоухание с духом.

Numbers 28:2 כ"ח:2 במדבר

צו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת-קֶרְבְּנִי לְחֶמֶי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כח, ב. ספרי שם.

49

מפיו דעת

«Ибо Б-г дает мудрость; из уст Его — знание и понимание»: стих приводится через «Мево Шеарим» в связи с силой речи.

Proverbs 2:6 ו'6:2 משלי

כִּי־ה' יתֵן חֲכָמָה מִפִּי דַעַת וּתְבוּנָה:

Ибо Б-г даёт мудрость; из уст Его — знание и разумение;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 147:10-11.

Psalms 147:10-11 תהילים קמ"ז:י-י"א

לֹא בַגְבוּרַת הַסּוֹס יִחְפֹּץ לֹא-בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוּצָה ה' אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיֻחָלִים לְחֶסֶדוֹ:

Не в силе коня Он находит удовольствие; не в ногах человека благоволит. Вс-вышний благоволит к боящимся Его, к уповающим на милость Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51

לא בגבורת הסוס יחפץ לא בשוקי האיש ירצה

Б-г не услаждается силой коня и не благоволит ногам мужа; это истолковывается как предостережение про-

лрѣх שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

тив слов без понимания.

Psalms 147:10 תהילים קמ"ז:י

לֹא בַגְבוּרַת הַסּוֹס יִחְפֹּץ לֹא-בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה:

Не в силе коня Он находит удовольствие; не в ногах человека благоволит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

רוצה ה' את יראיו את המיחלים לחסדו

Б-г благоволит к боящимся Его и надеющимся на Его милость; это истолковывается как размышление, соединенное со словами, или, по крайней мере, стремление к Б-жественности.

Psalms 147:11 תהילים קמ"ז:יא

רוּצָה ה' אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיֻחָלִים לְחֶסֶדוֹ:

Вс-вышний благоволит к боящимся Его, к уповающим на милость Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 4

53

לצפירת תפארה למצפים תפארתו

Талмуд истолковывает «венец красоты» (цфират) как «ожидающие (мцапим) Его красоты»; Альтер Ребе применяет это к тем, кто стремится к Б-жественности.

Megillah 15b:3 מגילה ט"ו ב'ג:3

וְאָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא: עֲתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהִיטֵעַ עֵטָרָה בְּרֹאשׁ כָּל צַדִּיק וְצַדִּיק, שְׁנֶאֱמַר: "בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' צְבָאוֹת לְעֵטָרַת צַדִּיק [וגו']". מֵאֵי "לְעֵטָרַת צַדִּיק" וְלִצְפִּירַת תַּפְאָרָה — לְעוֹשֵׂיוֹ צְבִיּוֹנוֹ וְלִמְצִפֵּי תַפְאָרָתוֹ. יְכוּל לְכַל — תִּלְמוּד לומר: "לְשָׂאָר עַמּוּי", לְמִי שְׁמִשִּׁים עֲצָמוֹ כְּשִׁירִים.

Р. Элазар также сказал от имени р. Ханины: в будущем Б-г будет венцом на голове каждого праведника, как сказано: «В тот день Вс-вышний Цеваот будет венцом славы и прекрасной диадемой» (Исаия 28:5). Что означают «венец славы (цви)» и «диадема красоты [зефират]»? Для тех, кто исполняет Его волю [цивиано] и ожидает [мезапин] Его славы. Неужели Он будет таков для всех? Писание говорит: «Остатку [лиш'ar] народа Его», то есть всякому, кто делает себя лишь остатком [ширайим].

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

54

זכר חסדו ואמונתו

Б-г вспомнил милость и верность Свою дому Израиля; это истолковывается как ниспослание веры даже тому, кому недостает стремления.

Psalms 98:3 תהילים צ"ח:ג

זָכַר חֶסֶדוֹ וְאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רְאוּ כָל־אֶפְסֵי־אָרֶץ אֶת יְשׁוּעָתוֹ: אֱלֹהֵינוּ:

Он вспомнил милость Свою и верность Свою дому Израиля; все края земли увидели спасение Б-га нашего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צג, ג.

- 55 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 147:11.

Psalms 147:11 א"י: קמ"ו

רוצה ה' את־יראיו את־הַמִּיחֲלִים לְחֶסֶדּוֹ:

Вс-вышний благоволит к боящимся Его, к уповающим на милость Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 56 | «В тот день Б-г будет... венцом красоты»: эти слова истолковываются как относящиеся к ожидающим Его красоты.

Isaiah 28:5 ה"ה: שיעהו

ביום ההוא יהיה ה' צְבָאוֹת לְעֹטֶרֶת צְבִי וְלִצְפִּירַת תְּפָאָרָה לְשָׂאֵר עַמּוֹ:

В тот день Вс-вышний Цеваот будет венцом славы и прекрасной диадемой для остатка народа Его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

- 57 | בד"ה כי אברהם לא ידענו

В этом маамаре о Пуриме на основании образа льва из видения Йехезкеля объясняется, почему высшая Хохма должна облечься в самом низком месте. Здесь используется то же рассуждение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צג, ג.

- 58 | פני אריה אל הימין

В видении колесницы Йехезкеля лицо льва находится справа; маамар о Пуриме использует это, чтобы показать, что высшее должно нисходить в самое низкое.

Ezekiel 1:10 א"י: יחזקאל

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל־הַיְמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 59 | באגה"ק קרוב לסופו

В этом послании приводится сравнение речи и семени: речь передает лишь отблеск разума, тогда как семя несет сущность души. Это объясняет, почему законы Торы несут сущность мудрости Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בקו"א ד"ה להבין מ"ש בפע"ח (קנו, א). [כ].

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

- 60 | Зоар называет Мишну женой «того юноши»; Альтер Ребе использует этот образ, говоря об уникальном раскрытии Хохмы в законах.

ספר זוהר, בראשית כ"ד:רס"ד-24:264-25:273 ז"ה:ער"ג

По этой причине Б-г сказал: «Нехорошо быть человеку одному; сотворю ему помощника, соответственного ему» (Быт. 2:18). Эта помощь — Мишна (Устная Тора), служанка Шехины. Если Израиль достоин, она помогает ему в изгнании со стороны дозволенного, чистого и пригодного; если же он недостоин, она становится ему препятствием со стороны нечистого, непригодного и запретного. Чистое, дозволенное и пригодное означают доброе начало, а непригодное, нечистое и запретное — злое начало.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

- 61 | ד"ה ברי"מ פ' נשא

В этом послании объясняется высказывание «Рая Меэмна» о Древе познания и Древе жизни и то, почему законы раскрытой Торы несут высшую Хохму. Оно подтверждает, что сущность масла нисходит вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והוא באגה"ק (ס"י כו). [כ].

- 62 | כל התורה היא שמותיו של הקב"ה

Зоар учит, что Тора — это имя Святого, благословен Он; именно это имеется в виду под словами «имя твое».

ספר זוהר, יתרו כ"ג:תכ"א-23:421-24:431 ז"ה:תל"א

- 63 | ע"פ ואלה שמות בניי

Этот маамар на слова «И вот имена» обсуждает Тору и души как имена Б-га. Текст отсылает к нему за дальнейшим разъяснением слов «имя твое».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מט, ד.

- 64 | בד"ה משה ידבר

В этом маамаре объясняется, что все мицвот предназначены «исправить тайну Его имени», как кратко сказано здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סז, ד.

- 65 | «Доброе имя лучше доброго масла»: стих связывает «имя» и «масло», как и в «Песни песней».

Ecclesiastes 7:1 א"י: קהלת

טוב שם משמן טוב יוים המות מיום הולדו:

Доброе имя лучше драгоценного масла; и день смерти — дня рождения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

ירותא דאבא ירתא ברתא

«Дочь наследует отца»: Малхут получает непосредственно от Хохмы.

ספר זוהר, תרומה ל"א:שנ"ג-שס"ב Zohar, Terumah 31:353-362
но в обратном порядке. Наследие Отца переходит к Дочери при вознесении Святого Имени, отчего Она также называется «Святой» и «Мудростью». Достояние Матери наследует Сын, и оно называется «Святыни», ибо Он принимает все те высшие святые качества и собирает их в Себе, а затем несёт их Невесте.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

67

בחכמה יסד ארץ

Земля основана мудростью, а небеса — разумением; Хохма достигает самого низшего уровня, Малхут.

משלי ג': Proverbs 3:19

ה' בַּחֲכָמָה יָסַד־אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתַבּוּנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג', יט.

68

בד"ה להבין הטעם כו' ובענין וייצר

В этих маамарах раздела «Берешит» объясняется, что земля — Малхут — основана именно Хохмой. Текст отсылает туда за полным разбором.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ד, א-ג.

69

וייצר כו' את האדם עפר

Стих, на котором основан маамар в «Тора Ор», раздел «Берешит»; он приводится в связи с той же темой.

בראשית ב': Genesis 2:7

וַיִּיצֶר ה' אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם עָפָר מִדֶּהָאֲדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפָּיו נֶשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה:

Тогда Вс-вышний Б-г создал человека из праха земного и вдохнул в ноздри его дыхание жизни; и стал человек живою душою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

מלכות פה תושבע"פ קרינן לה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (פתח אלי').

71

מלכות פה תושבע"פ קרינן לה

В молитве Элияу («Патах Элияу») Малхут названа «устаами» и Устной Торой.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-י"ז Tikkunei Zohar 17a:16-17

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה

מלגו. בינה לבא ובה הלב מבינ. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

72

באגה"ק ד"ה איהו וחיה

В этом послании объясняются «перевернутая печать» и то, как начало вбито в конец; высшие корни принадлежат низшим уровням. На этом основано утверждение о высоком источнике Устной Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י כ דף קלא, א. וראה לעיל פ' אמור לד, ג.

73

ונועץ תחלתו בסופו

«Конец сфирот вбит в их начало, а начало — в их конец»: высшее связано с низшим.

ספר יצירה א': Sefer Yetzirah 1:7

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

74

כשמן הטוב

Масло помазания стекает с головы Аарона на его боро-ду; волосы бороды — это законы, принимающие высшую Хохму.

תהילים קל"ג: Psalms 133:2

כֶּשֶׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל־הַזָּקָן וְקוֹאֲתָרוֹ שִׁירֵד עַל־פִּי מְדוּתָיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלג, ב.

75

וכמ"ש (לקמן) בד"ה בהעלותך

В рукописи здесь также стоит («ниже»), хотя маамар о разделе «Беаалотха» в печатном «Ликутей Тора» расположен раньше. Это имеет отношение к вопросу о том, где этот маамар предполагалось поместить изначально.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה בבוך 1101 תרפו, א גוכתי"ק הצ"צ. וראה לעיל ב, ד.

76

בד"ה בהעלותך

В этом маамаре объясняется, что волосы бороды первосвященника — это законы Торы, на которые нисходит священное масло, как кратко сказано здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שם ל, ג.

77

ומ"ש ב"פ הזקן זקן

В комментарии Цемах-Цедека к Тегилим также обсуждается, почему слово «борода» повторено дважды;

приводится мидраш и предлагается параллельное объяснение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם יהל אור עי תקה בשם מד"ר פי ויקרא ספ"ג.

78

כתלג חיור ועמר נקא

Ветхий днями одет в белое, как снег, и волосы его — как чистая шерсть: образ «высшей бороды» Хеседа.

דניאל ז':ט"ד Daniel 7:9

הוה הוית עד די כרסון רמיו ועתיק יומין תב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שבבין דיינור גלגלוי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

קוצותיו תלתלים שחורות

«Кудри его вьются, черны, как ворон»: источник законов запретов.

שיר השירים ה':י"א Song of Songs 5:11

ראשו כתרם פז קוצותיו תלתלים שחורות כעורב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80

עין באדרת נשא (דקליב תחלת ע"א)

Идра Рабба в разделе «Насо» описывает высшую бороду; ссылка приводится в связи с двумя видами законов.

ספר הוהר, האדרא רבא י"א:ק"יב-112:112-13:123 Zohar, Idra Rabba 11:112-13:123

81 Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 1:3.

שיר השירים א':ג Song of Songs 1:3

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על-כן עלמות אהבוך:

Благоухают благовония твои; имя твоё — как разлитое благовоние; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82

תליסר נהרוותא דמשחא אפרסמון דכין

Рабби Элазару бен Педату показали тринадцать потоков чистого бальзамового масла, приготовленных для праведников; это высшее, благоухающее масло.

תענית כ"ה א':י"ד Taanit 25a:14

אמר לי: בהאי אגרא דאמרת "לא בעינא" יהיבנא לך לעלמא דאמי תליסרי נהרוותא דמשחא אפרסמון דכין כפרת ודיגלת, דמענגת בהו. אמרי לקמיה: האי ותו לא? אמר לי: ולחברך מאי יהיבנא? אמרי לקה: ואנא מגברא דלית לקה בעינא? מחיין באסקוטלא אפותאי, ואמר לי: אלעזר ברי, גרו בך גירי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

83

וכמ"ש במ"א בפי תרומה סד"ה הנה כתיב

В этом маамаре на слова «И народ твой — все праведники» тринадцать потоков бальзамового масла обсуждаются как уровень выше обычного масла.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א פא, א.

84

Примечание Кегот указывает для этих слов на Isaiah 60:21.

ישעיהו ס':כ"א Isaiah 60:21

ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצר מטעי מעשה ידי להתפאר:

И народ твой весь будет праведным; навеки они унаследуют землю — отрасль Моего насаждения, дело рук Моих, которым Я прославляюсь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

85

Мидраш противопоставляет ощущение запаха масла тому, чтобы получить масло, перелитое в сосуд; Алтер Ребе видит в этом два уровня Торы.

שיר השירים רבה א':ג:א Shir HaShirim Rabbah 1:3:1a

לריח שמניך טובים, רבי ינאי בריה דרבי שמעון, כל השירים שאמרו לפניך האבות, ריחות היו, אבל אנו שמן תורק שמך, כאדם שמריק מקלי לכלי חברו. כל המצוות שעשו לפניך האבות ריחות היו, אבל אנו שמן תורק שמך, מאתים וארבעים ושמונה מצוות עשה ושלש מאות וששים וחמש מצוות לא תעשה. רבי אליעזר ורבי יהושע ורבי עקיבא. רבי אליעזר אומר, אם יהיו כל הימים דיו, ואנשים קולמוסין, ושמים וארץ מגלות, וכל בני ...

«От благоухания твоих благовоний имя твоё — как разлитое миро; поэтому любят тебя девицы» (Песнь Песней 1:3). «От благоухания твоих благовоний», — сказал рабби Янай, сын рабби Шимона: все песни, которые праотцы воспевали пред Тобою, были благоуханием, а мы — «имя твоё — как разлитое миро», словно человек, переливающий из своего сосуда в сосуд другого. Все заповеди, которые праотцы исполняли пред Тобою, были благоуханием, а мы — «имя твоё — как разлитое миро»: у нас двести сорок восемь повелительных заповедей и триста шестьдесят пять запретительных заповедей. Рабби Элизер, рабби Йегошуа ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

86

נובלת חכמה שלמעלה תורה

«Плоды мудрости свыше — Тора»: Тора в том виде, в каком она нам дана, — лишь внешнее, что отделилось от Б-жественной мудрости.

בראשית רבה י"ז:ה' Bereshit Rabbah 17:5

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г на-

вёл [нипилы] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [мапала] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

87

בלקוית בתלים

Примечание уточняет, что здесь имеется в виду «Ликутей Тора» Аризаль, а не Алтер Ребе. Там Аризаль объясняет стих через нисхождение от Йесод Абы — источника упомянутого здесь «сияния».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז'ל. ראה לעיל א, ד.

88

ויקם עדות ביעקב

«Он установил свидетельство в Яакове и дал Тору в Израиле»; этот стих Аризаль объясняет, говоря о двух уровнях нисхождения.

תהילים ע"ח:ה' Psalms 78:5

ויקם עדות ביעקב ותורה שם בישראל אשר צנה את אבותינו להודיעם לבניהם:

Ибо Он установил свидетельство в Яакове и положил закон в Израиле, который заповедал отцам нашим, чтобы они возвещали его детям своим;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

89

על כן עלמות אהבוך

Заключительные слова стиха: «девы» понимаются как миры и как каждый еврей, получающий от Малхут.

שיר השירים א:ג' Song of Songs 1:3

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך עליכן עלמות אהבוך:

Благоухают благовония твои; имя твоё — как разлитое благовоние; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ג.

90

דאורייתא וקוב"ה כולא חד

Примечание указывает на комментарий Ребе к этому месту, где приводятся источники высказывания «Тора и Святой, благословен Он, — одно».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בסי' המאמרים ה"ש"ת ע' 66.

91

בקרб איש ולב עמוק

«Во внутренность человека и глубокое сердце»: размышление должно достичь самых глубоких сердечных

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

чувств.

תהילים ס"ד:ז' Psalms 64:7

יחפשו יעולת תמנו חפש מחפש וקרב איש ולב עמוק:

Они замышляют беззакония, доводят поиски до тщательности; даже в сокровенной мысли каждого и в глубине сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

92

המאור שבה מחזירו למוטב

Другое место, где Алтер Ребе цитирует и объясняет высказывание о свете, заключенном в Торе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פתיחתא לאיכה רבתי בתחילתה. וראה תו"א צא, א. ריש פיתחא דאיכ"ר כג"י הירושלמי [פ"א, ה"ז] בחגיגה בכתי"י, יערי"ש. [כ].

93

סד"ה בהעלותך

В этом отрывке объясняется, что Тора — это священное масло помазания, стекающее именно на «волось», то есть законы, облаченные в материальные предметы; приводится также уподобление речи и семени. Это более подробный источник образа масла, стекающего на эмоциональные качества.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בהעלותך ל, ד.

94

שיוורד ע"פ מדותיו

Масло стекает на край (буквально — «уста мер») одежд Аарона; это истолковывается как нисхождение к эмоциональным качествам человека.

תהילים קל"ג:ב' Psalms 133:2

כשמן הטוב עליה ראש ירד עליה קוץ ומן אהרן שירד עלי פ מדותיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

ושמן ימינו יקרא

Примечание Кегот указывает для этих слов на Proverbs 26:16.

משלי כ"ו:ט"ז Proverbs 26:16

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כו, טז.

96

ושמן ימינו יקרא

«Масло его десницы зовет»; это выражение приводится из маамара о Беаалотха как указание на воздействие масла Торы.

משלי כ"ז:ט"ז Proverbs 27:16

צפניה צפירות ושמן ימינו יקרא:

«Кто хочет скрыть ее, скрывает ветер, и мир его правой руки выдает себя.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Ибо Я пройду в ту ночь по земле Египетской и поражу всех первенцев в земле Египетской, от человека до скота; и над всеми божествами Египта совершу суды: Я — Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

109

לעולם ישלש אדם תלמודו

Талмуд предписывает делить время изучения на три части: Письменную Тору, Мишну и Талмуд; в маамаре эти части соотносятся с «благоуханием» и «изливающимся маслом».

Kiddushin 30a:10-11א"י-י"ד

לעולם ישלש אדם שנותיו: שליש במקרא, שליש במשנה, שליש בתלמוד. מי יודע כמה חיי? לא צריכא ליומי. לפיכך נקראו ראשונים "סופרים", שהיו סופרים כל האותיות שבתורה, שהיו אומרים: וא"ו ד"גחוף" - חציון של אותיות של ספר תורה. "דרש דרש" - חציון של תיבות. "והתגלח" - של פסוקים. "יכרסמנה חזיר מיער" - ע"י דיער חציון של תהלים. "והוא רחום יכפר עון" - חציו דפסוקים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Avodah Zarah 19b:1-2א"ב-ב"ב

דלא ליפלוג לישני. "על פלגי מים". אמר רבי תנחום בר חנילאי: לעולם ישלש אדם שנותיו — שליש במקרא, שליש במשנה, שליש בתלמוד. מי ידע איניש כמה חיי? כי קאמרין — ביומי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין ל, א. ע"י יט, ב. הלי ת"ת לאדה"ו פ"ב, ה"א. ראה לעיל פ' ויקרא ה, ג ואילך. ביאור"י לאדה"א ב, ד. ביאור"י להצ"צ כרך ב ע' תרכ. לקרי"ש ח"ל ע' 173 ואילך ובהערות לשם.

110

משיג ותופס . . חכמתו ית'

В «Тании» объясняется, что, понимая закон Торы, разум постигает и охватывает мудрость Б-га, а сам оказывается охвачен ею. Это и есть упомянутое здесь «постижение сущности».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פרק ה. ובליקוט פירושם ומ"מ — חסריק שם.

111

ואלה כו' בארץ אדום

«Вот цари, царствовавшие в земле Эдомской»; пример Рамаза: рассказ, скрывающий тайны Toy.

Genesis 36:31א"י-י"ד

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך-מלך לבני ישראל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

112

ואין יוצא מידי פשוטו

«Стих не отходит от своего простого смысла»: события действительно произошли, хотя намерение Б-га лежит глубже.

Shabbat 63a:14-15א"י-י"ד

אמר לקה רב כהנא למר בריה דרב הונא: האי בדברי תורה כתיב! אמר לקה: אין מקרא יוצא מידי פשוטו. אמר רב כהנא: כד הוינא בר תמני סרי שנין והוה גמירנא לקה לכוליה תלמודא, ולא הוה ידענא דאין מקרא יוצא מידי פשוטו עד השתא. מאי קא משמע לן? דליגמר איניש והדר ליסבר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

113

ובזהר שם (דקמ"ט ע"ב)

Зоар подробно объясняет, что каждый рассказ Торы указывает на более высокий принцип.

Zohar, Beha'alotcha 4:20-6:29א"ב-כ"ט

114

ובפרדס שער כ"ז פ"א

Рабби Моше Кордоверо объясняет Зоар и говорит, что награды удостоивается даже тот, кто читает, не понимая.

Pardes Rimmonim 27:5א"ה-כ"ז

... ולכן ציור ה' רמז לדיו פרצופין שהם למטה ב' ספירות. וז"ש וציורה שני מדות. ובארנו הענין הזה בארוכה בשער מיעוט הירח פ"ד. ומ"ש כי הוא בית לתפארת, הכונה כי הלי"ב נתיבות הם גם כן בתפארת כמו שנתבאר בשערים הקודמים וכן נרמז בו הלי"ב ולול"ב כי שם בן ד' עולה כ"ו ושש קצוות הם לי"ב. ולכן המלכות היא גם כן בית כי היא בית לתפארת לנהג העולם אם לדין אם לרחמים. הכלל העולה כי רוחניות ה' רומז לחכמה עם לי"ב נתיבותיה שבדיו פרצופין והיא כוללת המלכות היונת מן הגבורה כי ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

115

שמן משחת קדש

«Это будет для Меня маслом священного помазания»; высшее масло, чье благоухание достигает читающего Писание.

Exodus 30:31א"ל-ל"א

ואלי-בני ישראל תדבר לאמר שמן משחת-קדש יהיה זה לי לזרתיכם:

И скажи сынам Израиля: это будет для Меня священным елеем помазания во всех поколениях ваших.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

דההוא מלה דההוא ספור לאו לאחזאה על גרמיה בלבד קא אתי אלא לאחזאה על ההוא כללא קאתי

Зоар говорит, что каждое слово рассказа указывает на общий принцип, лежащий за пределами самого рассказа.

Zohar, Beha'alotcha 3:13-4:20א"ב-כ"ג

Если так, почему она называется «Законом истины»? Почему мы читаем: «Закон Вс-вышнего совершенен.... Свидетельство Вс-вышнего верно.... Уставы Вс-вышнего истинны.... Они желаннее золота, даже множества чистого золота» (Пс. 19, 8-11)? Но, несомненно, каждое

слово Торы означает возвышенные вещи, так что то или иное повествование, помимо своего самостоятельного смысла, проливает свет на всеобъемлющий Закон Торы.
The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

117 וְשֵׁנִיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים

«И то и другое одинаково хорошо»: и благоухание, и изливающееся масло имеют свое достоинство.

Ecclesiastes 11:6: וְשֵׁנִיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים

בְּבֹקֶר וְרֵעַ אֶת־וְרֵעֶה וְלֶעֱרֹב אֶל־תֵּנֶחַ יָדֶה כִּי אֵינֶה יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשֹׁר הָזֶה אוֹיֵז וְאֵם־שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים:

Утром сей семья твоё, и вечером не давай покоя руке твоей; ибо ты не знаешь, что будет успешнее — это или то, или же оба будут одинаково хороши.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118 וְהִנֵּה לִימּוֹד הַזֶּה וְכַהֲרִיזוֹ

Там Алтер Ребе объясняет, что каббалистическое учение относится к миру Ацилут, поэтому в нижних мирах можно постичь лишь его существование, но не сущность; Мишна же и Талмуд облачены в Брия и Йецира и постигаются по сущности. Поэтому каббала относится к категории «Писание».

Leviticus 5:3: וְיִקְרָא ה'

אוֹ כִּי יֵצֵעַ בְּטָמְאָת אָדָם לְכָל טָמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא יִדַּע וְאָשָׁם:

или если прикоснётся к нечистоте человека, какова бы ни была его нечистота, которою он осквернён, и это будет скрыто от него; а когда узнает об этом, станет виновен;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ויקרא ה, ג.

119 ופִּירֵשׁ כִּפְיָא דְּבִרְכּוֹת (דִּי־א ע"כ) שְׁמִדְרָשׁ הוּא קְרוֹב לְמִקְרָא

Раши отмечает, что мидраш близок к Писанию; поэтому Зоар, являющийся мидрашем, относится к категории «треть — Писание».

Rashi on Berakhot 16b:1-18a:1: רש"י על ברכות ט"ז ב:א-י"ח א:א

... ושם תאמר - הדין עמו שאינו מתגדר במלאכתי שאילו היה תופס אומנותי לא היה לו לב פתוח להרבות בתורה כמוהי והיה ממעיט ואין לו שכר: שנינו - שיש לו שכר לממעיט כמו למרבה: ובלבד שיכוין לבו לשמים - ואצל קרבנות הוא במנחות בסופה: ערום ביראה - להערים בכל מיני ערמה ליראת בוראו: תכלית חכמה - עיקרה של תורה שיהא עמה תשובה ומע"ט: העושה שלא לשמה נוח לו שלא נברא - פירוש שאינו לומד כדי לקיים אלא לקנטר דבפרק מקום שנהגו (פסחים דף נ:): אמרין רבא רמי כתיב עד שמים ...

Vilna Edition (Public Domain)

120 ואף שבהלכות ת"ת

Указанный в тексте закон: галахический мидраш, такой как «Сифра» и «Сифрей», относится к категории «треть — Мишна».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

לאדה"ז פ"ב ה"א.

121 וה"ז כעין לימוד המקרא . . בלימוד הזהר וע"ה

Там Ребе объясняет, что внутреннюю сторону Торы также можно изучать подобно установленным законам Мишны и Талмуда, и потому отнести к категории «треть — Мишна». Это уточняет приведенную здесь классификацию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ש ח"ל ע' 173 בהערה 43 מבאר "שאפשר להיות ג"כ לימוד פנימיות התורה ע"ד לימוד הלכות פסוקות שבמשנה ותלמוד — שליש במשנה".

122 ומתורץ בזה מ"ש הר"ן

В том же отрывке из Ваикра рассматривается и вопрос Рана о том, почему треть дня отводится Писанию.

Leviticus 5:3: ויקרא ה'

אוֹ כִּי יֵצֵעַ בְּטָמְאָת אָדָם לְכָל טָמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא יִדַּע וְאָשָׁם:

или если прикоснётся к нечистоте человека, какова бы ни была его нечистота, которою он осквернён, и это будет скрыто от него; а когда узнает об этом, станет виновен;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ויקרא ה, ג.

123 באגה"ק קרוב לסופו

В этом сочинении объясняется, что знание порядка миров само по себе не выше изучения законов, но является самостоятельной великой мицвой, как кратко сказано в тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בקו"א ד"ה להבין מ"ש בפע"ח (קנו, ב). [כ].

124 השיג

Вариант чтения: в «Кунтрес ахарон» стоит «постигает» (масиг), тогда как здесь — «постиг» (исиг).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בקו"א שם "משיג".

125 מצוה רבה

Вариант чтения: в «Кунтрес ахарон» стоит «великая мицва» (раба), как и здесь, а в параллельном месте в «Ликутей Тора», Ваикра, — «возвышенная мицва» (рама).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה בקו"א שם, אבל לעיל ויקרא ה "רמה" וראה בהערות ותיקונים לכ"ק אדמו"ר לקו"א, ובליקוט פירושים ומ"מ — ח"טריק לשם.

126 וידעת היום

«Познай сегодня и положи на сердце свое, что Б-г есть Б-г»: знание о Б-ге само является мицвой.

Deuteronomy 4:39: דברים ד':ל"ט

וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּחְתָּ אֱלֹהֶיךָ כִּי הִי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשֵׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесахверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, לט.

127

דע את אלקי אביך

«Познай Б-га отца твоего и служи Ему с целостным сердцем»: знание приводит к целостности сердца.

I Chronicles 28:9 ט"ח:כ"ח דברי הימים א

וְאַתָּה שְׁלֵמָה־בְּנִי דַע אֶת־אֱלֹקֵי אָבִיךָ וְעֲבָדְהוּ בְּלֵב שְׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֲפֻצָּה כִּי כָל־לִבָּבוֹת דּוֹרֵשׁ הִי וְכָל־יֵצֶר מְחַשְׁבוֹת מִבֵּין אִם־תִּדְרָשְׁנּוּ יִמְצָא לָהּ וְאִם־תַּעֲזֹבֶנּוּ יִנְיָחָהּ לְעַד:

И ты, Соломон, сын мой, познай Б-га отца твоего и служи Ему всем сердцем и с усердной душой; ибо Вс-вышний испытывает все сердца и понимает все помыслы мыслей; если будешь искать Его, Он даст Себя найти тебе; но если оставишь Его, Он отвергнет тебя навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כח, ט.

128

וע' זוהר פ' אחרי דע"ג א' תלת דרגין

Зоар говорит о трех связанных ступенях, каждая из которых одновременно сокрыта и явна; даже «благоухание» представляет собой сияние внутренней Торы.

Sohar, Achrei Mot 49:296-50:305 מ"ט:רצ"ו-ס"ד:ת"ק ספר הזוהר, אחרי מות מ"ט:רצ"ו-ס"ד:ת"ק

И сам Израиль разделён на две ступени, соответствующие двум ступеням Торы — открытой и сокрытой. Всем, кто был обрезан и отмечен святым знаком, мы сообщаем те части Торы, которые лежат на поверхности: буквы, простой смысл и заповеди, и не более того. На это указывают слова: «Он возвещает слова Свои Иакову». Но если израильтянин поднимается на более высокую ступень, тогда — «уставы Свои и суды Свои Израилю»: это притчи Торы, сокрытые пути Торы и тайны Торы, которые следует раскрывать лишь ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

129

ע"פ כי קרוב אליך

Маамар на слова «Ибо очень близко к тебе слово», приводимый в связи с тремя ступенями Зоара, сокрытыми и явными. В этом отрывке говорится о тшуве, достигающей самой сущности Б-га, и о возгласе «из глубин».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל נצבים מו, א.

130

לריח שמניך

Примечание сообщает, что этот маамар произнесен в шабат недельной главы «Ки теце», 5563 (1803), согласно списку маамаров, приведенному там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך

מאמר זה נאמר בשבת פ' כי תצא שנת תקס"ג — ראה רשימת המאמרים בסה"מ תקס"ג ח"ב (מס' 131). הנחת כ"ק אדהאמ"צ ממאמר זה נמצא בס' מאמרי אדה"ז — על נ"ך ע' יח, ובע' נ. המאמר עם הגהות אחרות במאמרי אדה"א נ"ך ע' רב ומיוסד על מאמר זה.

131 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Beha'alotcha 3:13.

ספר זוהר, בהעלותך ג':י"ג Zohar, Beha'alotcha 3:13

132 | Зоар называет рассказы Торы ее «одеянием», законы — ее «телом», а тайны — ее «душой».

ספר זוהר, בהעלותך י"ב:נו-י"ג:ס"ה Zohar, Beha'alotcha 12:56-13:65

133 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Bereshit 24:264-25:273.

ספר זוהר, בראשית כ"ד:רס"ד-כ"ה:ער"ג Zohar, Bereshit 24:264-25:273



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Pardes Rimonim (Public Domain); Vilna Edition (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак